



Regenfasspumpe / Water Barrel Pump / Pompe pour collecteur d'eau de pluie PRP 400 C2

(DE) (AT) (CH)

Regenfasspumpe

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Pompe pour collecteur d'eau de pluie

Traduction des instructions d'origine

(ES)

Bomba para depósitos de aguas pluviales

Traducción del manual de instrucciones original

(CZ)

Čerpadlo do sudu na dešťovou vodu

Překlad originálního provozního návodu

(HU)

Esővíz szivattyú

Az originál használati utasítás fordítása

(DK)

Regnvandspumpe

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(GB) (MT)

Water Barrel Pump

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Regenton pomp

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

Pompa per cisterna

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SK)

Čerpadlo na dažďovú vodu

Překlad originálneho návodu na obsluhu

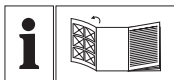
(PL)

Pompa do deszczówki

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

IAN 446661_2307

(FR) (BE)
(NL) (CZ) (SK)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázký a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HU

Olvasás elótt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

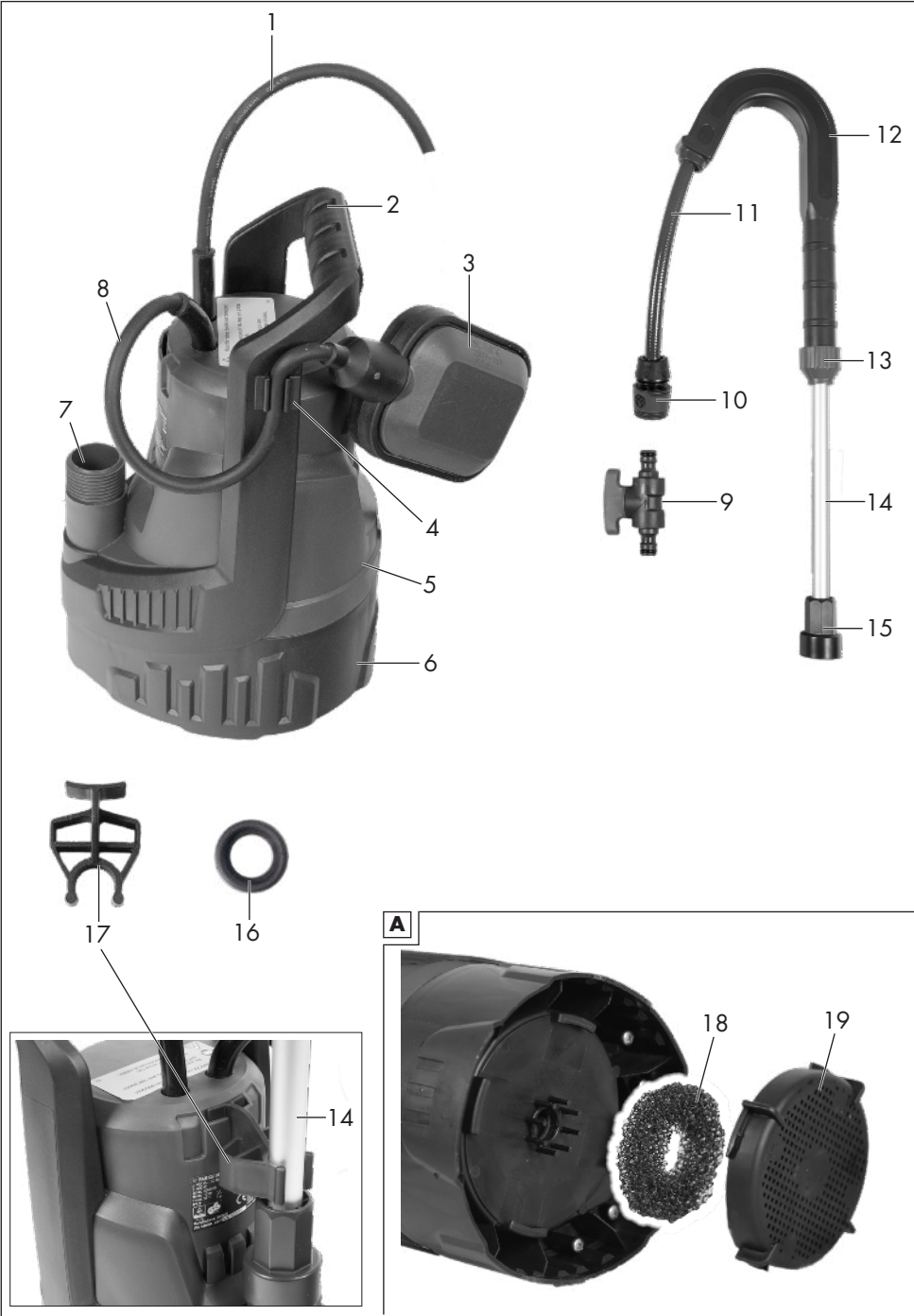
PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	16
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	28
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	43
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	55
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	67
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	79
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	91
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	103
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	115
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	127



Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang.....	5
Übersicht	5
Funktionsbeschreibung	5
Technische Daten	5
Leistungsdaten	6
Sicherheitshinweise	6
Symbole und Bildzeichen	6
Allgemeine Sicherheitshinweise	6
Inbetriebnahme	9
Montage.....	9
Eintauchen der Pumpe	9
Netzanschluss	9
Betrieb	10
Einstellen des Schwimmschalters	10
Ein- und Ausschalten.....	10
Reinigung/Wartung/Lagerung ...	11
Allgemeine Reinigungsarbeiten	11
Reinigung des Filters.....	11
Durchspülen der Pumpe	11
Lagerung	11
Entsorgung/ Umweltschutz	12
Ersatzteile/Zubehör	12
Fehlersuche	13
Garantie	14
Reparatur-Service	15
Service-Center	15
Original-EG-	
Konformitätserklärung	138
Explosionszeichnung	149

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist deshalb nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Regenfasspumpe ist zur Förderung von Wasser aus einer Regentonne bzw. einem Regensammelbehälter bestimmt. Sie ist besonders zur Gartenbewässerung geeignet. Das Gerät ist ausschließlich zur Förderung von Klarwasser und Regenwasser bis zu einer Temperatur von max. 35 °C vorgesehen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird (z. B. die Förderung von Lebensmitteln, Salzwasser, Motorenkraftstoffen, chemischen Produkten oder Wasser mit abrasiven Stoffen), kann zu Schäden am

Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

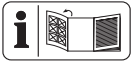
Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Dauerbetrieb verkürzt die Lebensdauer und die Garantie erlischt.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf den Ausklappseiten.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Regenfasspumpe
- Alu-Rohr mit Kunststoffhaken, Schlauch, Schnellkupplung und montiertem Absperrhahn
- Betriebsanleitung

Übersicht

- 1 Netzanschlussleitung
- 2 Tragegriff
- 3 Schwimmschalter
- 4 Befestigung
- 5 Pumpengehäuse
- 6 Ansaugfuß
- 7 Druckanschluss
- 8 Kabel
- 9 Absperrhahn

- 10 Schnellkupplung
 - 11 biegsamer Schlauch
 - 12 Kunststoffhaken
 - 13 Schraubhülse
 - 14 Alu-Rohr
 - 15 Schraubhülse
 - 16 Dichtung
 - 17 Rohrhalterung
- (Abb A)**
- 18 Filter
 - 19 Filterabdeckung

Funktionsbeschreibung

Die Pumpe ist mit einem Schwimmschalter ausgestattet, der die Pumpe wasserstandsabhängig automatisch ein- oder ausschaltet.

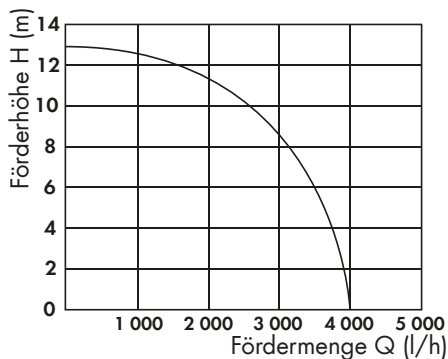
Bei Überlastung wird die Pumpe durch den eingebauten Thermoschutzschalter ausgeschaltet. Nach Abkühlung läuft der Motor von selbst wieder an.

Ein höhenverstellbarer Kunststoff-Haken am Alu-Rohr kann in das Regenfass eingehängt werden und ermöglicht die bequeme Wasserentnahme über einen Wasserschlauch. Der Absperrhahn hat die Funktion eines Wasserhahnes.

Technische Daten

Regenfasspumpe	PRP 400 C2
Eingangsspannung (U).....	230 V~; 50 Hz
Leistungsaufnahme (P).....	400 W
Schutzklasse	I
Schutzart.....	IPX8
Max. Fördermenge (Q _{max}).....	4000 l/h
Max. Förderhöhe (H _{max})	13 m
Max. Eintauchtiefe	7 m
Max. Korngröße	
(saugbare Schwebstoffe)	3 mm
Max. Wassertemperatur (T _{max})	35 °C
Länge Netzanschlussleitung	10 m

Leistungsdaten



Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft. Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!



Nicht für reines Sandwasser benutzen!



Max. Eintauchtiefe



Absperrhahn auf- und zudrehen



Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Stecker aus der Steckdose.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Symbole in der Anleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Ziehen Sie den Netzstecker



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise

Arbeiten mit dem Gerät:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schleifenden), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell

daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z. B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u. U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.

- Die Pumpe darf bei Frost nicht im Freien bleiben.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung, Wartung, Lagerung“ bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.
- Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen. Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend der nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mind. 6 Ampere.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
 - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Stecker auf Beschädigungen.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Verlängerungskabel auf Schäden.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie es zusammenbauen, auseinandernehmen oder reinigen.

- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H07RN8-F. Die Leitungslänge muss 10 m betragen. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen.
- Schützen Sie Netzanschlussleitungen und elektrische Anschlüsse vor Feuchtigkeit. Stellen Sie sicher, dass Netzanschlussleitungen und elektrische Anschlüsse im überflutungssicheren Bereich liegen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Inbetriebnahme

Montage

1. Setzen Sie die Schraubhülse (15) mit der Dichtung (16) auf den Druckanschluss (7) und ziehen die Schraubhülse (15) handfest an.
2. Öffnen Sie den Absperrhahn (9):



Eintauchen der Pumpe



Achten Sie darauf, das Gerät auf keinen Fall an der Netz-

anschlussleitung zu halten oder aufzuhängen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch beschädigte Netzanschlussleitungen.



Achten Sie beim Eintauchen der Pumpe darauf, dass der Absperrhahn (9) geöffnet ist, um das Entlüften der Pumpe zu gewährleisten.

- Verwenden Sie zum Eintauchen oder Hochziehen der Pumpe den Kunststoffhaken (12) oder befestigen Sie ein Seil am Tragegriff (2) der Pumpe. **Hängen Sie das Gerät niemals direkt am biegsamen Schlauch (11) auf.**
- Sie können das Alu-Rohr (14) nach Lösen der Schraubhülse (13) in der Höhe verstellen. So können Sie die Pumpe in ein Regenfass hängen, ohne dass sie den Boden berührt und mögliche Ablagerungen einsaugt. Stabilisieren Sie das Alu-Rohr (14) mit der Rohrhalterung (17) am Pumpengehäuse (5).
- Bei niedrigem Wasserstand können Sie die Pumpe auch in das Regenfass stellen. Der Absperrhahn muss dabei über den Rand des Behälters herausragen.



Achten Sie darauf, dass sich am Fassboden im Laufe der Zeit Schmutz und Sand ansammelt, der die Pumpe beschädigen könnte. Wir empfehlen, die Pumpe auf einen Ziegelstein zu stellen.

Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Pumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Pumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit 230 V ~ 50 Hz.

Betrieb

i Der Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme muss 60 mm betragen.

Einstellen des Schwimmschalters

Automatikbetrieb

Der Ein- bzw. Aus-Schaltpunkt des Schwimmschalters (3) kann stufenlos eingestellt werden.

1. Lösen Sie ggf. das Kabel (8) des Schwimmschalters (3) aus der Befestigung (4).
2. Drücken Sie das Kabel (8) in der gewünschten Position in die Befestigung (4).

i Überprüfen Sie den Schwimmschalter (3). Er muss so positioniert sein, dass er sich frei heben und senken kann. Die Schalthöhe „Ein“ und die Schalthöhe „Aus“ müssen leicht erreicht werden können.

! Es besteht die **Gefahr des Trockenlaufens**, wenn das Kabel (8) des Schwimmschalters zu lang gewählt wird, insbesondere, wenn Sie das Kabel (8) nicht in die Befestigung (4) einhängen.

Manueller Betrieb

Im manuellen Betrieb läuft die Pumpe ständig.

Positionieren Sie den Schwimmschalter (3), direkt senkrecht in der Befestigung (4).

Ein- und Ausschalten

1. Öffnen Sie den Absperrhahn (9):



Über den Absperrhahn regulieren Sie die Wassermenge, die in den angeschlossenen Wasserschlauch fließt.

2. Tauchen Sie die Pumpe vollständig ein.
3. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Pumpe läuft sofort an.
4. Zum Ausschalten ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Die Pumpe schaltet ab.

i Bei zu geringem Wasserstand schaltet der Schwimmschalter die Pumpe automatisch ab. Die Pumpe schaltet nicht ab, wenn Sie den Absperrhahn (9) zu drehen. Schalten Sie die Pumpe ab, wenn Sie mit der Arbeit fertig sind.

! Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen und Schäden zu vermeiden.

Reinigung/Wartung/ Lagerung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Dadurch wird seine Leistungsfähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich an und unter dem Pumpengehäuse (5) eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Reinigen Sie den Schwimmschalter (3) und den Ansaugfuß (6) von Ablagerungen mit klarem Wasser.

Reinigung des Filters (Abb. A)

Die Pumpe besitzt im Ansaugfuß einen herausnehmbaren Filter, der sie vor Verschmutzung schützt. Je nach Verschmutzungsgrad des Wassers sollte er gelegentlich geprüft und bei Bedarf gereinigt werden:

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Drehen Sie die Filter-Abdeckung (19) eine ¼-Drehung im Uhrzeigersinn.
3. Nehmen Sie die Filter-Abdeckung (19) ab.
4. Reinigen Sie den Filter (18) unter fließendem Wasser.
5. Montieren Sie den Filter (17) und Filter-Abdeckung (19) in umgekehrter Reihenfolge.



Die Pumpe darf nicht ohne Filter (18) betrieben werden.

Durchspülen der Pumpe

Nach der Förderung von stark verschmutztem Wasser muss die Pumpe durchgespült werden, um Ablagerungen in der Pumpe zu verhindern.

- Pumpen Sie lauwarmes Wasser (max. 35 °C), bis das gepumpte Wasser klar ist.

Lagerung

- Reinigen Sie die Pumpe vor der Lagerung.
- Bewahren Sie die Pumpe trocken und frostsicher und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzen, dann muss sie nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt und durchgespült werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es ansonsten zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Platzsparende Aufbewahrung

1. Lösen Sie die Schraubhülse (15) und demontieren Sie den biegsamen Schlauch (11) und das Alu-Rohr (14).



Bewahren Sie die Dichtung (16) gut auf.



Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Pumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an das Service-Center.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für

Deutschland: Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 15).

Pos.	Bezeichnung.....	Artikel-Nr.
9.....	Absperrhahn	91 120021
10+12+14.....	Schnellkupplung + Kunststoffhaken + Alu-Rohr	91 120022
18.....	Filter.....	91 105972

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Schwimmschalter (3) schaltet nicht	Position des Schwimmschalters überprüfen
	Wasserspiegel bei Inbetriebnahme zu gering	Pumpe tiefer eintauchen
	Thermoschutzschalter hat abgeschaltet	Warten, bis Motor nach Abkühlung wieder einschaltet Netzstecker ziehen und Ansaugfuß/Schaufelrad reinigen
Pumpe läuft, fördert aber nicht	Filter-Abdeckung (19)/Filter (18) verstopft	Filter-Abdeckung/Filter reinigen
	Druckleitung geschlossen	Absperrhahn (9) am Verteiler oder sonstige Hähne, Düsen usw. öffnen.
	Pumpenleistung verringert durch starke Verschmutzungen oder schmirgelnde Wasserbeimengungen	Netzstecker ziehen und Pumpe reinigen, ggf. Verschleißteile ersetzen (siehe „Reinigung, Wartung und Lagerung“)
Pumpe schaltet nicht aus	Schwimmschalter (3) kann nicht absinken	Position des Schwimmschalters überprüfen
Fördermenge ungenügend	Filter-Abdeckung (19)/Filter (18) verstopft	Filter-Abdeckung/Filter reinigen
	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Netzstecker ziehen und Pumpe reinigen, ggf. Verschleißteile ersetzen (siehe „Reinigung, Wartung und Lagerung“)
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab	Netzstecker ziehen und reinigen.
	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Gerät ab	Auf maximale Wasser-Temperatur von 35 °C achten!

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Es besteht insbesondere kein Garantieanspruch beim Fördern von abrasiven Materialien (Sand, Steine) oder aggressiven Flüssigkeiten, da dadurch Dichtungen, Laufrad, Motor oder andere Teile beschädigt werden.

Achtung: Die Regenfasspumpe ist nicht geeignet als Dauerlaufpumpen (z. B. für Bachläufe oder Teichfontänen). Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.

Der Garantieanspruch erlischt auch beim Einsatz der Regenfasspumpe ohne Bodenplatte oder bei Beschädigungen, die durch Halten oder Aufhängen an der Netz-

anschlussleitung verursacht werden. Die Regenfasspumpe darf nicht trocken laufen oder Frost ausgesetzt werden.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 446661_2307) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von

unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 446661_2307

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 446661_2307

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 446661_2307

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Content

Introduction	16
Areas of Application	16
General Description.....	17
Scope of Delivery.....	17
Overview.....	17
Functional description	17
Technical Data.....	17
Performance data.....	18
Notes on Safety	18
Explanation of symbols	18
General notes on safety	18
Operational start-up	21
Assembly	21
Immersing the pump	21
Mains connection.....	21
Operation	21
Adjusting the float switch	21
Switching on and off	22
Maintenance/ Cleaning/	
Storage.....	22
General cleaning instructions.....	22
Cleaning the filter.....	23
Flushing the pump	23
Storage.....	23
Waste Disposal and	
Environmental Protection	23
Replacement parts/Accessories ..	24
Troubleshooting	25
Guarantee	26
Repair Service.....	27
Service-Center	27
Importer	27
Translation of the original	
EC declaration of conformity	139
Exploded Drawing	149

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.

In some cases, residual amounts of water may therefore be present on or in the device or in hose lines. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Areas of Application

The rain barrel pump is designed for pumping water from a rain barrel or rain collection tank. It is particularly suitable for garden irrigation. The device is designed exclusively for the supply of clarified water and rain water up to a temperature of max. 35 °C.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual (e.g. supply of food, salt water, motor fuels, chemical products or water with abrasive substances) may result in damage to the device and pose a serious hazard to the user.

The device is not suitable for continuous operation. Continuous operation will shorten its service life and void the warranty.

This device is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.

The operator or user is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

General Description



An illustration of the most important functional components can be found on the fold-out pages.

Scope of Delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Water Barrel Pump
- Aluminium pipe with plastic hook, hose, quick connector and mounted shut-off valve
- Instructional manual

Overview

- 1 Power cord
- 2 Carrying handle
- 3 Float switch
- 4 Fastening
- 5 Pump housing
- 6 Suction foot
- 7 Pressure connection
- 8 Cable
- 9 Shut-off valve
- 10 Quick connector
- 11 Flexible hose

- 12 Plastic hook
 - 13 Screw sleeve
 - 14 Aluminium pipe
 - 15 Screw sleeve
 - 16 Seal
 - 17 Pipe holder
- (Fig A)**
- 18 Filter
 - 19 Filter cover

Functional description

The pump is equipped with a float switch that automatically switches the pump on or off depending on the water level.

In case of overload, the pump is switched off by the built-in thermal protection switch. After cooling down, the motor starts up again by itself.

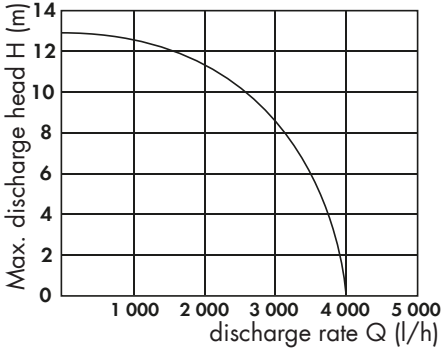
A height-adjustable plastic hook on the aluminium pipe can be hooked into the rain barrel and enables convenient water extraction via a water hose. The shut-off valve has the function of a water tap.

Technical Data

Water Barrel Pump PRP 400 C2

Input voltage (U)	230 V~; 50 Hz
Power consumption (P)	400 W
Safety class	I
Degree of protection	IPX8
Max. discharge rate (Q _{max})	approx. 4000 l/h
Max. discharge head (H _{max})	13 m
Max. depth of immersion	7 m
Max. foreign body size	3 mm
Max. water temperature (T _{max})	35 °C
Mains cable	10 m

Performance data



Notes on Safety

Follow all safety instructions when using the machine.

Explanation of symbols

Symbols on the device



Before beginning work, familiarise yourself thoroughly with all the operating elements, particularly with how they function and operate. Ask a specialist if necessary. Read and follow the operating instructions provided for the device!



Do not use for pure sand water!



Max. immersion depth



Open and close the shut-off valve



Attention: Remove the plug from the socket as soon as the power lead is damaged or cut.



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock



Instruction symbols with information on preventing damage



Remove the mains plug!



Help symbols with information on improving tool handling

General notes on safety

Working with the equipment:



Caution: to avoid accidents and injuries:

- Devices can be used by persons with impaired physical, sensory

or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.

- The device must not be used by children.
- Children must never play with the device.
- Cleaning and maintenance must not be carried out by children.
- The machine must not be used at altitudes over 2000 m.
- Wear sturdy footwear to protect against electric shock.
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- The transfer of aggressive, abrasive (grinding effect), corrosive, combustible (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted. The temperature of the liquid being transported must not exceed 35 °C.



Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initial

operation, have a specialist check that the required electrical protection measures are in place.

- Monitor the equipment during operation (particularly in residential spaces, in order to detect automatic switching off or dry running of the pumps in time. Regularly check the function of the float switch (see chapter "Operational start-up"). Non-observance will invalidate all guarantee and liability claims.
- The pump is not suitable for continuous operation (e.g. for water features in garden ponds). Check the equipment regularly for correct functioning.
- Note that the lubricants used in the equipment may cause damage or contamination if they escape. Do not use the pump in garden ponds with fish stocks or valuable plants.
- Do not carry or fix the equipment by the cable or pressure line.
- The pump must not be left outside in frosty weather.
- Protect the equipment from frost and from running dry.
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
- Please read the notes in the operating instructions on the topic of "Maintenance and Cleaning" and "Storage". Any measures

above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Electrical safety:



Caution: to avoid accidents and injuries from electric shocks:

- If there are people in the water, the device must not be operated. Risk of electric shock!
- After installation, the mains plug must be freely accessible when the equipment is in operation.
- Before operating your new pump, have a specialist check:
 - The earthing, the protective multiple earthing; the residual current circuit breaking must be compliant with the safety regulations of the energy supply company and function without fault,
 - The protection of the electrical plug connections from the wet.
- If there is a risk of flooding, fix the plug connections in an area that is safe from flooding. Risk of electric shock.
- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- The electrical installation shall be according to national wiring rules.
- Connect the appliance only to a power socket with a residual current circuit breaker of rated residual current no more than 30 mA; fuse min. 6 ampere.
- Check the device, power connection cable and plug for damage before each use.
- Do not use the mains connection cable to pull the plug out of the socket. Protect the mains connection cable from heat, oil and sharp edges.
- Use only extension cables that are splash-proof and designed for outdoor use. Always roll out the cable drum completely before use. Check the extension cable for damage.
- Always disconnect the device from the power supply before assembling, disassembling or cleaning it.
- Mains connection cables must not have a cross-section that is smaller than those of rubber hoses with the designation H07RN8-F. The cable length must total 10 m. The wire cross section of the extension cable must be at least 2.5 mm².
- Protect mains cables and electrical connections from moisture. Make sure that mains connection cables and electrical connections are located in a flood-proof area.
- If the cord of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their customer

service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards.

Operational start-up

Assembly

1. Place the screw sleeve (15) with seal (16) on the pressure connection (7) and tighten the screw sleeve (15) hand-tight.
2. Open the shut-off valve (9):



Immersing the pump



Be careful not to hold or hang the unit by the mains connection cable. There is a risk of electric shock due to damaged mains connection cables.



When immersing the pump, make sure that the shut-off valve (9) is open to ensure that the pump is vented.

- Use the plastic hook (12) or attach a rope to the pump's carrying handle (2) to immerse or raise the pump. **Never hang the device directly from the flexible hose (11).**
- You can adjust the height of the aluminium pipe (14) after loosening the screw sleeve (13). This way you can hang the pump in a rain barrel without it touching the ground and sucking in possible sediment. Stabilise the aluminium pipe (14) with the pipe holder (17) on the pump housing (5).

- When the water level is low, you can also place the pump in the rain barrel. The shut-off valve must protrude over the edge of the container.



Beware of dirt and sand accumulating at the bottom of the barrel over time, which could damage the pump. We recommend placing the pump on a brick.

Mains connection

The pump you have purchased is already equipped with a safety plug. The pump is intended for connection to an earthed socket with residual current circuit breaker (RCCB) with 230 V~ 50 Hz.

Operation



The minimum water level on initial start-up must be 60 mm.

Adjusting the float switch

Automatic operation

The on or off switching point of the float switch (1) can be adjusted continuously.

1. Disconnect the cable (8) of the float switch (1) from the fastening, if necessary (4).
2. Press the cable (8) in the desired position into the fastening (4).



Check the float switch (3). It must be positioned so that it can rise and fall freely. The switching point height „On“ and the switching point height „Off“ must be easily reached.



There is a **risk of dry running** if the cable (8) of the float switch is

chosen too long, especially if the cable (8) is not hooked into the fastening (4) .

Manual operation

The pump runs continuously in manual operation.
Position the float switch (3) directly vertically in the fastening (4).

Switching on and off

1. Open the shut-off valve (9):



Use the shut-off valve to regulate the amount of water that flows into the connected water hose.

2. Fully immerse the pump.
3. Plug the mains plug into the power outlet. The pump starts immediately.
4. To switch off, pull the mains plug out of the power outlet. The pump switches off.



If the water level is too low, the float switch will automatically switch off the pump. The pump does not switch off when you close the stopcock (9). Switch off the pump when you have finished working.



Supervise the appliance while it is in operation in order to be immediately aware if the automatic cut-out operates or the pump runs dry, to limit any damage to a minimum.

Maintenance/ Cleaning/ Storage

Clean and maintain your equipment regularly. This will guarantee its performance and long durability.



Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts. There is a risk of injury!



Pull out the power plug before every maintenance operation. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.

General cleaning instructions

- Clean the pump with clean water after each use.
- Remove any fluff and fibrous particles that may have become trapped on and under the pump housing (5) with a water jet.
- Clean the float switch (3) and the suction foot (6) of deposits with clear water.

Cleaning the filter (Fig A)

The pump has a removable filter in the suction foot that protects it from contamination. Depending on the degree of contamination of the water, it should be checked occasionally and cleaned if necessary:

1. Unplug the mains plug.
2. Turn the filter cover (19) a ¼ turn clockwise.
3. Remove the filter cover (19).
4. Clean the filter (18) under running water.
5. Install the filter (18) and filter cover (19) in reverse order.



The pump must not be operated with the filter (18).

Flushing the pump

After pumping heavily polluted water, the pump must be flushed to prevent deposits in the pump.

- Pump lukewarm water (max. 35 °C) until the pumped water is clear.

Storage

- Clean the pump before storage.
- Store the appliance in a dry, frost-free place, and where children cannot gain access to it.
- When the pump is not to be used for a longer period, it must be thoroughly cleaned after its last use, and before it is next used. Otherwise there may be problems in starting the pump, caused by deposits and residues.

Space-saving storage

1. Loosen the screw sleeve (15) and disassemble the flexible hose (11) and aluminium pipe (14).



Keep the seal (16) in a safe place.



All other measures, particularly opening the pump must be carried out by a qualified electrician. Always contact the Service Centre if repairs are needed.

Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
 - Hand over to an official collection point,
 - Return to the manufacturer/distributor.
- This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Replacement parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 27).

Pos.	Name	Order no.
9	Shut-off valve	91120021
10+12+14	Quick connector + Plastic hook + Aluminium pipe	91120022
18	Filter	91105972

Troubleshooting

Faults	Causes	Remedies
Pump does not start	Mains voltage is not applied	Check plug socket, cable, line and plug, where appropriate, have repaired through electrical specialist
	Float switch (3) does not switch	Check the position of the float switch
Pumps has no discharge	Water level too low during commissioning	Immerse pump deeper
	Thermal protection switch has switched off	Wait until the motor switches on again after cooling down Pull out the mains plug and clean the suction foot/impeller
	Filter cover (19) / Filter (18) blocked	Clean the filter cover/filter
Pump operating but not pumping	Pressure line closed	Open the shut-off valve (16) on the distributor or other taps, nozzles, etc.
Flow rate insufficient	Pump performance reduced due to heavy dirt contamination or abrasive water impurities	Pull out the mains plug and clean the pump, replace consumable parts if necessary (see "Cleaning, maintenance and storage")
	Float switch (3) cannot sink	Check the position of the float switch
	Filter cover (19) / Filter (18) blocked	Clean the filter cover/filter
	Pumping capacity reduced due to very dirty and abrasive admixtures of water	Pull out the mains plug and clean the pump, replace consumable parts if necessary (see "Cleaning, maintenance and storage")
Pump switches off after a short period	Motor contactor disconnects the pumps because of water pollution that is too severe	Pull out the mains plug and clean.
	Water temperature too high, motor contactor breaks	Note maximum water temperature of 35°C!

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Filter) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

In particular, there is no warranty claim when pumping abrasive materials (sand, stones) or aggressive liquids, as this may damage seals, impeller, motor or other parts.

Caution: The rain barrel pump is not suitable as a continuous running pump (e.g. for streams or pond fountains). The warranty claim will expire in case of misuse.

The warranty claim will also become void if the rain barrel pump is used without a baseplate or in the event of damage caused by holding or hanging on the power cord. The rain barrel pump must not run dry or be exposed to frost.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 446661_2307) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 446661_2307

MT **Assistenza Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 446661_2307

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim,
GERMANY
www.grizzlytools.de

Sommaire

Introduction	28
Fins d'utilisation.....	28
Description générale	29
Volume de la livraison	29
Vue synoptique	29
Description du fonctionnement.....	29
Détails techniques	29
Performances.....	30
Instructions de sécurité.....	30
Symboles et pictogrammes	30
Consignes générales de sécurité	31
Mise en service	33
Instructions de montage	33
Immersion de la pompe	33
Raccordement au secteur	34
Fonctionnement.....	34
Réglage de l'interrupteur à flotteur	34
Mise en marche et arrêt	34
Entretien/nettoyage/ Stockage... 	35
Travaux d'entretien et de nettoyage	
généraux	35
Nettoyage du filtre	35
Rinçage de la pompe	35
Stockage.....	36
Protection de l'environnement	36
Pièces de rechange /	
Accessoires	36
Garantie - France	37
Garantie - Belgique.....	39
Service Réparations	41
Service-Center	41
Importateur	41
Dépannage	42
Traduction de la déclaration de	
conformité CE originale	140
Vue éclatée	149

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.

Dans certains cas, il est donc possible que des résidus d'eau soient présents sur ou dans l'appareil ou dans les flexibles. Ce n'est ni un vice ni un défaut et ne doit pas être une source d'inquiétude.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

La pompe pour collecteur d'eau de pluie est destinée à refouler de l'eau hors d'un fût à eau de pluie ou d'un récupérateur d'eau de pluie. Elle est particulièrement adaptée à l'arrosage du jardin. L'appareil est exclusivement conçu pour le refoulement de l'eau claire et de l'eau de pluie jusqu'à une température maximale de 35 °C.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi (par ex. le refoulement de produits alimentaires, d'eau salée, de carburants pour moteur, de produits chimiques ou d'eau contenant des substances abrasives) peut

entraîner des dommages à l'appareil et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur.

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation permanente. Une utilisation permanente raccourcit la durée de vie et annule la garantie.

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Une utilisation commerciale annule la garantie. L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

Description générale



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur les volets rabattables.

Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète.

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Pompe pour collecteur d'eau de pluie
- Tube en aluminium avec crochet en plastique, tuyau, raccord rapide et robinet d'arrêt monté
- Mode d'emploi

Vue synoptique

- 1 Câble d'alimentation
- 2 Poignée de transport
- 3 Interrupteur à flotteur
- 4 Fixation
- 5 Corps de pompe

- 6 Pied ventouse
- 7 Raccord de pression
- 8 Câble
- 9 Robinet d'arrêt
- 10 Raccord rapide
- 11 Tuyau souple
- 12 Crochet en plastique
- 13 Douille filetée
- 14 Tube en aluminium
- 15 Douille filetée
- 16 Joint
- 17 Support de tube
- (Fig. A)**
- 18 Filtre
- 19 Couvercle du filtre

Description du fonctionnement

La pompe est équipée d'un interrupteur à flotteur qui met automatiquement la pompe en service ou hors service en fonction du niveau de l'eau.

En cas de surcharge, la pompe est arrêtée par le disjoncteur thermique intégré. Après refroidissement, le moteur redémarre tout seul.


Un crochet en plastique réglable en hauteur, présent sur le tube en aluminium, peut être accroché dans le fût à eau de pluie et permet une extraction simple de l'eau à l'aide d'un tuyau d'arrosage. Le robinet d'arrêt joue le rôle d'un robinet d'eau.

Détails techniques

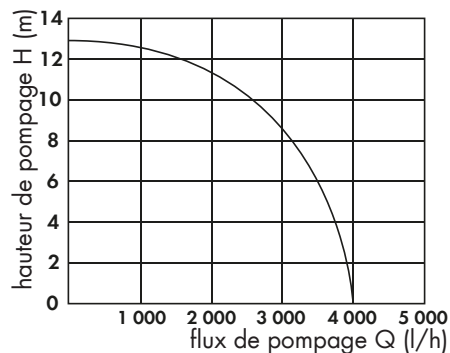
Pompe pour collecteur d'eau de pluie.....PRP 400 C2
 Tension d'entrée (U) 230 V~ ; 50 Hz
 Puissance (P)..... 400 W
 Classe de protection I
 Mode de protection.....IPX8
 Max. flux de pompage
 (Qmax).....env. 4000 l/h


Max. hauteur de pompage (Hmax) .. 13 m
 Profondeur d'immersion max. 7 m
 Max. température de l'eau (Tmax) ... 35 °C
 Corps étrangers max. 3 mm
 Conduite de réseau 10 m


 Profondeur d'immersion max.

 Ouvrir et fermer le robinet d'arrêt

Performances



 Attention! Si le câble de réseau est détérioré ou coupé, tirez immédiatement la fiche de la prise de courant.

 Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.


Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Instructions de sécurité


Pendant l'utilisation de la machine, respecter les consignes de sécurité.


 **Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels**


Symboles et pictogrammes


 **Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique**


Explication des symboles et des avis de sécurité

 Veuillez vous familiariser des éléments de réglage avant l'utilisation de la pompe. Surtout de leur but et de leur fonctionnement. Si nécessaire, consultez un expert. Lisez et respectez le mode d'emploi de l'appareil.

 Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages

 Débranchez le cordon d'alimentation!

 Ne convient pas à de l'eau sableuse pure !

 Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil

Consignes générales de sécurité

Travaux avec l'appareil :



Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, à la condition qu'elles soient sous surveillance ou qu'elles aient été instruites sur l'utilisation de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui y sont associés.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et les travaux d'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à des altitudes supérieures à 2000 m.
- Portez des chaussures de sécurité afin d'être isolé des éventuelles décharges électriques.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En cas d'inobservation de cette consigne, il y a risque d'incendie ou d'explosion.
- L'utilisation de liquides agressifs, abrasifs (ayant un effet déclencheur), décapants, inflammables

(par exemple des carburants pour moteur) ou explosifs, d'eau salée, de produits de nettoyage et alimentaires est interdite. La température du liquide pompé ne peut pas dépasser 35 °C.



Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :

- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou sans consentement du fabricant de l'appareil si celui-ci a été modifié. Avant la mise en service, faites contrôler par un spécialiste que les mesures de protection électriques exigées sont disponibles.
- Contrôlez l'appareil pendant son exploitation (notamment dans les locaux d'habitation) pour détecter à temps la déconnexion automatique ou un fonctionnement à vide de la pompe. Contrôlez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur flottant (cf. chapitre « Mise en service »). L'inobservation de cette consigne met fin aux droits de garantie et à la responsabilité.
- La pompe ne convient pas à un usage continu (par ex. pour les écoulements des eaux dans des bassins de jardin). Contrôlez régulièrement le bon fonctionnement de l'appareil.

- N'oubliez pas que l'appareil utilise des lubrifiants, lesquels en cas de fuite, peuvent s'écouler et causer des dommages ou des pollutions. Ne placez pas la pompe dans des étangs contenant des poissons ou des plantes de valeur.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble ou le tuyau de refoulement.
- En cas de gel, la pompe ne doit pas rester à l'extérieur.
- Protégez l'appareil du gel et du fonctionnement à sec.
- Utilisez seulement des accessoires d'origine et ne modifiez pas l'appareil.
- En ce qui concerne les thèmes « Entretien et nettoyage » et « Stockage », veuillez lire les instructions du mode d'emploi. Toutes les tâches concernant ce sujet, en particulier l'ouverture de l'appareil, doivent être effectuées par un électricien de métier. En cas de réparation, adressez vous toujours à notre service après-vente.
- Lorsque l'appareil fonctionne après avoir été mis en place, la fiche de secteur doit être accessible.
- Avant que vous ne mettiez en service votre nouvelle pompe, faites contrôler par un professionnel :
 - que la mise à la terre, la liaison au neutre, le circuit de protection de courant de défaut correspondent aux normes de sécurité des entreprises d'approvisionnement en énergie et fonctionnent correctement,
 - que les raccordements électriques sont protégés de l'humidité.
- En cas de risque d'inondation les raccordements doivent être situés dans une zone à l'abri des inondations. Danger de décharge électrique.
- Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Effectuez l'installation électrique conforme à la réglementation nationale.
- Raccordez l'appareil à une prise protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD) dont le courant de défaut nominal ne dépasse pas 30 mA ; fusible de 6 ampères minimum.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil, le câble d'alimentation et la fiche ne sont pas endommagés.

Sécurité électrique :



Prudence : vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- Si des personnes sont présentes dans l'eau, l'appareil ne doit alors pas être utilisé. Il existe un risque d'électrocution.

- En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou un spécialiste du même secteur afin d'éviter toute mise en danger.
- N'utilisez pas le câble d'alimentation pour retirer la fiche de la prise de courant. Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Utilisez uniquement des rallonges protégées contre la projection d'eau et adaptées à l'utilisation en extérieur. Déroulez toujours entièrement un dérouleur de câble avant utilisation. Vérifiez si la rallonge présente des dommages.
- Les câbles d'alimentation ne doivent pas présenter de section transversale inférieure aux câbles souples sous caoutchouc portant la désignation H07RN8-F. Le câble doit avoir une longueur de 10 m. La section des torons de la rallonge doit être de 2,5 mm² minimum.
- Protégez les câbles d'alimentation et raccordements électriques de l'humidité. Assurez-vous que les câbles d'alimentation et raccordements électriques soient posés dans une zone à l'abri des inondations.
- En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, celui-ci doit être

remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou un spécialiste du même secteur afin d'éviter toute mise en danger.

Mise en service

Instructions de montage

1. Placez la douille fileté (15) avec le joint (16) sur le raccord de pression (7) et vissez manuellement la douille fileté (15).
2. Ouvrez le robinet d'arrêt (9) :



Immersion de la pompe



Veillez à ne jamais tenir ou suspendre l'appareil par le câble d'alimentation. Il existe un risque d'électrocution lié aux câbles d'alimentation endommagés.



Lors de l'immersion de la pompe, veillez à ce que le robinet d'arrêt (9) soit ouvert afin de permettre la purge de la pompe.

- Pour plonger ou relever la pompe, utilisez le crochet en plastique (12) ou fixez une corde à la poignée de transport (2) de la pompe. **N'accrochez jamais l'appareil directement sur le tuyau flexible (11).**
- Vous pouvez régler la hauteur du tube en aluminium (14) après avoir desserré la douille fileté (13). Vous pouvez ainsi accrocher la pompe dans un fût à eau de pluie sans qu'elle soit en

contact avec le fond et aspire d'éventuels dépôts. Stabilisez le tube en aluminium (14) avec le support de tube (17) sur le corps de pompe (5).

- Si le niveau d'eau est bas, vous pouvez placer la pompe également dans le fût à eau de pluie. Le robinet d'arrêt doit dans ce cas ressortir au-dessus du bord du collecteur.



Notez que de la saleté et du sable s'accumulent au fond du fût avec le temps qui pourraient endommager la pompe.

Nous recommandons de placer la pompe sur une brique.

Raccordement au secteur

La pompe que vous venez d'acquérir est déjà équipée d'une fiche à contact de protection. La pompe est conçue pour un branchement à une prise à contact de protection avec dispositif à courant résiduel (RCD) de 230 V ~ 50 Hz.

Fonctionnement



Lors de la mise en service, l'eau doit atteindre un niveau minimal de 60 mm.

Réglage de l'interrupteur à flotteur

Mode automatique

Le point de mise en marche ou de mise à l'arrêt de l'interrupteur à flotteur (3) peut être réglé en continu.

1. Détachez le cas échéant le câble (8) de l'interrupteur à flotteur (3) de la fixation (4).

2. Enfoncez le câble (8) dans la position souhaitée dans la fixation (4).



Vérifiez l'interrupteur à flotteur (3). Il doit être positionné de manière à pouvoir se relever et s'abaisser librement. La hauteur du point d'enclenchement „Marche“ et la hauteur du point d'enclenchement „Arrêt“ doivent pouvoir être facilement atteintes.



Il y a un **risque de fonctionnement à sec**, si le câble (8) de l'interrupteur à flotteur est trop long, en particulier si vous n'accrochez pas le câble (8) dans la fixation (4).

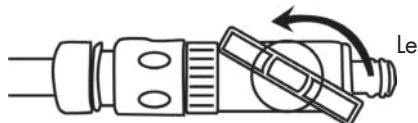
Mode manuel

En mode manuel, la pompe tourne en permanence.

Positionnez l'interrupteur à flotteur (3), directement à la verticale, dans la fixation (4).

Mise en marche et arrêt

1. Ouvrez le robinet d'arrêt (9) :



Le robinet d'arrêt vous permet de réguler la quantité d'eau qui circule dans le tuyau d'eau raccordé.

2. Immergez entièrement la pompe.
3. Branchez la fiche secteur dans la prise de courant. La pompe démarre immédiatement.
4. Pour éteindre, débranchez la fiche secteur de la prise de courant. La pompe s'arrête.



Si le niveau de l'eau est trop faible, le commutateur flottant arrête automatiquement la pompe. La pompe ne s'arrête pas lorsque vous tournez le robinet d'arrêt (9) vers la fermeture. Arrêtez la pompe lorsque vous avez terminé votre travail.



Surveillez l'appareil pendant son fonctionnement afin de constater, en temps utile, une marche à sec de la pompe et éviter ainsi des dommages.

Entretien/nettoyage/ Stockage

La pompe est un produit de qualité ayant fait ses preuves et qui a été soumis à un contrôle final sévère. Toutefois, pour augmenter la longévité, nous recommandons un contrôle et un entretien réguliers.



Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine. Vous risquez de vous blesser.



Débrancher la pompe avant chaque travail d'entretien. Il y a danger d'un choc électrique ou le danger de se blesser par des pièces en mouvement.

Travaux d'entretien et de nettoyage généraux

- Lavez la pompe après chaque utilisation avec de l'eau claire.

- Éliminez au jet d'eau les peluches et particules fibreuses qui se sont éventuellement accumulées sur et sous le corps de pompe (5).
- Lavez les dépôts présents sur l'interrupteur à flotteur (3) et le pied ventouse (3) avec de l'eau claire.

Nettoyage du filtre (Fig. A)

La pompe est équipée, dans le pied ventouse, d'un filtre amovible qui la protège de l'encrassement. Selon le niveau d'encrassement de l'eau, il faudra occasionnellement le vérifier et le nettoyer le cas échéant :

- Débranchez la fiche secteur.
- Tournez le couvercle du filtre (19) d'un ¼ de tour dans le sens horaire.
- Retirez le couvercle du filtre (19).
- Nettoyez le filtre (18) sous l'eau courante.
- Montez le filtre (18) et le couvercle du filtre (19) dans le sens inverse.



La pompe ne doit pas fonctionner sans filtre (18).

Rinçage de la pompe

Après le refoulement d'eau fortement encrassée, la pompe doit être rincée pour éviter l'accumulation de dépôts dans la pompe.

- Pompez de l'eau tiède (max. 35 °C) jusqu'à ce que l'eau pompée soit claire

Stockage

- Nettoyez la pompe avant de la stocker.
- Conservez la pompe au sec, à l'abri du gel et hors de portée des enfants.
- Si vous n'avez pas utilisé la pompe pendant une longue période, il faut la nettoyer à fond après la dernière utilisation et avant toute nouvelle utilisation, sinon les dépôts et les résidus peuvent entraîner des problèmes de démarrage.

Stockage peu encombrant

1. Dévissez la douille filetée (15) et démontez le tuyau flexible (11) et le tube en aluminium (14).



Rangez correctement le joint (16).



Toutes les mesures allant au-delà de celles décrites ici, en particulier l'ouverture de la pompe, doivent être effectuées par un électricien. Adressez-vous au centre de service après-vente en cas de réparation.

Protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils ne font pas partie des ordures ménagères.



Portez le carton à un point de recyclage.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Pièces de rechange / Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit. Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact.

Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir page 41).

Pos.	Désignation	N° de commande
9	Robinet d'arrêt.....	91120021
10+12+13	Raccord rapide + Crochet en plastique + Tube en aluminium ..	91120022
18	Filter	91105972

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son

représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières

années à compter de la date d'achat.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 446661_2307)

comme preuve d'achat.

- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale.

et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le clapet de non-retour, le bague d'étanchéité) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Le droit à la garantie est notamment annulé en cas de pompage de matières abrasives (sable, pierres) ou de liquides agressifs, car cela provoque l'endommagement des joints, de la turbine, du moteur ou d'autres composants.

Attention : La pompe pour collecteur d'eau de pluie ne convient pas au pompage continu (p. ex. de ruisseaux ou fontaines de bassin). En cas d'utilisation non conforme, le droit à la garantie est annulé. Le droit à la garantie ne peut pas non plus être exercé en cas d'utilisation de la pompe pour collecteur d'eau de pluie sans plaque de fond ou en cas de détériorations liées au maintien ou à la suspension par le câble d'alimentation. La pompe pour collecteur d'eau de pluie ne doit pas fonctionner à sec ou être exposée au gel.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 446661_2307) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont été envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 446661_2307

BE

Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 446661_2307

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Allemagne

www.grizzlytools.de

Dépannage

Pannes	Causes	Aide
La pompe ne démarre pas	pas de tension de réseau	Vérifiez l'alimentation en courant, la prise de courant, le câble, la rallonge, la prise de courant, le cas échéant, réparation par un électrotechnicien spécialisé
	L'interrupteur à flotteur (3) ne s'enclenche pas	Vérifier la position de l'interrupteur à flotteur
La pompe ne pompe pas	Le niveau d'eau est trop faible à la mise en service	Immerger davantage la pompe
	Disjoncteur thermique désactivé	Attendre que le moteur se remette en marche après refroidissement Débrancher la fiche secteur et nettoyer le pied ventouse/la roue à aubes
	Couvercle du filtre (19) / filtre (18) bouché	Nettoyer le couvercle du filtre/filtre
La pompe est en état de marche, mais ne refoule pas	Conduite de pression fermée	Ouvrir le robinet d'arrêt (9) sur le réparateur ou d'autres robinets, douilles, etc.
Flux insuffisant	La capacité de pompage est réduite à cause d'un encrassement important ou d'impuretés abrasives dans l'eau	Débrancher la fiche secteur et nettoyer la pompe, le cas échéant remplacer des pièces d'usure (voir "Nettoyage, entretien et stockage")
	L'interrupteur à flotteur (3) ne peut pas descendre	Vérifier la position de l'interrupteur à flotteur
	Couvercle du filtre (19) / filtre (18) bouché	Nettoyer le couvercle du filtre/filtre
	La capacité de pompage est réduite à cause d'une eau fortement encrassée ou d'impuretés abrasives dans l'eau	Débrancher la fiche secteur et nettoyer la pompe, le cas échéant remplacer des pièces d'usure (voir "Nettoyage, entretien et stockage")
La pompe s'arrête après un bref temps de marche	la protection du moteur stoppe la pompe à cause de salissures trop importantes	Débrancher la fiche secteur et nettoyer.
	température de l'eau trop élevée, la protection du moteur stoppe	respecter la température maximale de 35° C!

Inhoud

Inleiding	43
Gebruiksdoel	43
Algemene beschrijving	44
Omvang van de levering	44
Overzicht	44
Toepassingsgebieden	44
Technische gegevens	44
Prestatievermogen	45
Veiligheidsvoorschriften	45
Symbolen en pictogrammen	45
Algemene veiligheidsvoorschriften.....	45
Ingebruikname	48
Montagehandleiding	48
Onderdempelen van de pomp.....	48
Het apparaat aansluiten op het stroomnet	48
Bedrijf.....	48
Instellen van de vlotterschakelaar	49
In- en uitschakelen	49
Onderhoud/Reiniging/ Opslag... 49	
Algemene reinigings- en onderhouds- werkzaamheden	50
Reiniging van het filter	50
Doorspoelen van de pomp	50
Opslag	50
Afvalverwerking/ milieubescherming.....	51
Reserveonderdelen/accessoires..	51
Foutopsporing.....	52
Garantie	53
Reparatieservice	54
Service-Center	54
Importeur	54
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	141
Explosietekening.....	149

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Het is derhalve niet uit te sluiten dat er in individuele gevallen waterresten op of in het apparaat of in slangen kunnen achterblijven. Dat is geen manco of defect en geen reden tot ongerustheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruiksdoel

De regentonpomp is ontworpen om water uit een regenton of regenopvangbak te pompen. Ze is bijzonder geschikt voor tuinirrigatie. Het apparaat is uitsluitend voorzien voor het verpompen van behandeld water en regenwater met een temperatuur van max. 35 °C.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan (bv. het pompen van levensmiddelen, zout water, motorbrandstof, chemische producten of water met bijtende stoffen) kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden.

Het apparaat is niet geschikt voor ononderbroken gebruik. Ononderbroken gebruik leidt tot een kortere levensduur en doet de garantie vervallen.

Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Algemene beschrijving



De illustratie van de belangrijkste functionele onderdelen is te vinden op de uitklapbare pagina's.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is. Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

- Regenton pomp
- Aluminium buis met kunststof haak, slang, snelkoppeling en gemonteerde afsluitkraan
- Gebruiksaanwijzing

Overzicht

- 1 Netsnoer
- 2 Draaggreep
- 3 Vlotterschakelaar
- 4 Bevestiging
- 5 Pompbehuizing
- 6 Zuigvoet
- 7 Drukaansluiting
- 8 Kabel

- 9 Afsluitkraan
 - 10 Snelkoppeling
 - 11 buigzame slang
 - 12 Kunststof haak
 - 13 Schroefhuls
 - 14 Aluminium buis
 - 15 Schroefhuls
 - 16 Afdichting
 - 17 Buishouder
- (afb. A)**
- 18 Filter
 - 19 Filterdeksel

Toepassingsgebieden

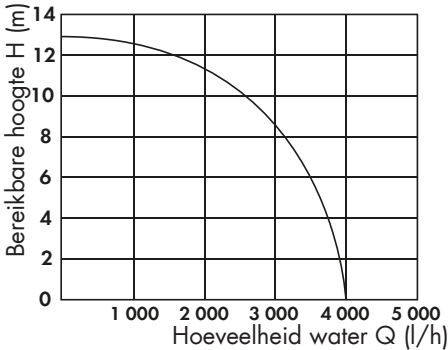
De pomp is voorzien van een vlotterschakelaar die de pomp automatisch in- of uitschakelt afhankelijk van het waterniveau. Bij overbelasting wordt de pomp uitgeschakeld door de ingebouwde thermische beveiligingsschakelaar. Na afkoeling start de motor vanzelf weer op.

Een in hoogte verstelbare plastic haak aan de aluminium buis kan in de regenton worden gehangen en maakt het mogelijk om gemakkelijk water af te tappen via een waterslang. De afsluitkraan heeft de functie van een waterkraan.

Technische gegevens

Regenton pomp	PRP 400 C2
Ingangsspanning (U)	230 V~ 50Hz
Prestatievermogen (P).....	400 W
Beschermingsniveau	I
Beschermingsklasse	IPX8
Hoeveelheid water max. (Q _{max})	ca. 4000 l/h
Bereikbare hoogte max. (H _{max}).....	13 m
Zo diep mogelijke ligging	7 m
Vreemde voorwerpen max.	3 mm
Watertemperatuur max. (T _{max}).....	35 °C
Lengte netsnoer	10 m

Prestatievermogen



Veiligheidsvoorschriften

Bij het gebruik van de machine moeten de veiligheidsinstructies in acht genomen worden.

Symbolen en pictogrammen

Symbolen op het apparaat



Lees aandachtig de bij de pomp horende bedieningsaanwijzing en volg de daarin vermelde instructies op!



Niet gebruiken voor zuiver zandwater!



Max. dompeldiepte



Afsluitkraan open- en toedraaien



Let op! Trek bij beschadiging of doorsnijden van de stroomkabel onmiddellijk de stekker uit het stocontact.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade



Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade



Trek de stekker uit het stopcontact.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken

Algemene veiligheidsvoorschriften

Werkzaamheden met het apparaat:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een

gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het toestel en de gevaren begrijpen.

- Het apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen worden verricht.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt op een hoogte van meer dan 2000 m.
- Draag ter bescherming tegen een elektrische schok stevige schoenen.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. In geval van veronachtzaming bestaat er gevaar voor brand of voor een ontploffing.
- Het transport van agressieve, abrasieve (als smeergel uitwerkende), bijtende, brandbare (bijvoorbeeld Motorbrandstoffen) of explosieve vloeistoffen, zout water, reinigingsmiddelen en levensmiddelen is niet toegestaan. De temperatuur van de persvloeistof mag niet meer dan 35 °C bedragen.



Opgepast! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Laat vóór ingebruikname door een vakman controleren dat de vereiste elektrische beschermingsmaatregelen getroffen werden.
- Houd tijdens de werking (vooral in woonruimten) toezicht op het apparaat om het automatische uitschakelen of het drooglopen van de pomp tijdig vast te stellen. Kijk regelmatig de werking van de drijfschakelaar na (zie hoofdstuk „Ingebruikname“). In geval van veronachtzaming vervallen garantie- en aansprakelijkheidclaims.
- De pomp is niet voor continu gebruik (bijv. voor waterlopen in tuinvijvers) geschikt. Controleer het apparaat regelmatig op een foutloze werking.
- Neem in acht dat er in het apparaat smeermiddelen gebruikt worden, die soms door uit te sijpelen beschadigingen of vervuiling kunnen veroorzaken. Gebruik de pomp niet in tuinvijvers met visstand of waardevolle planten.
- Draag of bevestig het apparaat niet aan het snoer of aan de persleiding.
- De pomp mag bij vorst niet buiten staan.
- Bescherm het apparaat tegen vorst en tegen het drooglopen.
- Maak uitsluitend gebruik van

originele accessoires en voer geen ombouw van het apparaat door.

- Gelieve over het onderwerp „Onderhoud en reiniging“ de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies te lezen. Alle daarbuiten ressorterende maatregelen, in het bijzonder het openen van het apparaat, dienen door een vakkundig geschoolde elektricien getroffen. Richt u in geval van een reparatie altijd tot ons servicecenter.

Elektrische veiligheid:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Gebruik het apparaat niet als er zich mensen in het water bevinden. Er bestaat dan een risico op een elektrische schok.
- Tijdens de werking van het apparaat moet na de installatie de netstekker vrij toegankelijk zijn.
- Voordat u uw nieuwe pomp in gebruik neemt, laat u door een vakman nakijken:
 - Aardaansluiting, nulstelling, lekstroombeschermingsschakeling moeten aan de veiligheidsvoorschriften van de energiebedrijven voldoen en foutloos functioneren
 - Bescherming van de elektrische geleiderbruggen tegen natheid.
- Bij overstromingsgevaar de geleiderbruggen in de tegen een overstroming beveiligde zone aanbrengen.
- Let erop dat de netspanning met de gegevens van het typeaanduidingplaatje overeenstemt.
- Voer de elektrische installatie overeenkomstig de nationale voorschriften uit.
- Sluit het apparaat slechts aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA; zeke-ring minstens 6 ampère.
- Controleer vóór elk gebruik het apparaat, het netsnoer en de stekker op beschadigingen.
- Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Gebruik alleen verlengsnoeren die spatwaterbestendig zijn en die voor gebruik in de openlucht bedoeld zijn. Rol een kabelhaspel vóór gebruik steeds volledig af. Controleer het verlengsnoer op schade.
- Koppel het apparaat altijd los van de stroomvoorziening voordat u het in elkaar zet, uit elkaar haalt of reinigt.
- Netsnoeren mogen geen kleinere doorsnede hebben dan rubberen slangkabels met de aanduiding H07RN8-F. De kabellengte moet 10 m zijn. De

aderdoorsnede van het verlengsnoer moet minimaal 2,5 mm² zijn.

- Bescherm netsnoeren en elektrische aansluitingen tegen vocht. Zorg ervoor dat de netsnoeren en elektrische aansluitingen zich in de tegen overstroming beveiligde zone bevinden.
- Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het door de fabrikant of door zijn klantenservice of door een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen, om gevaar te voorkomen.

Ingebruikname

Montagehandleiding

1. Plaats de schroefhuls (15) met de afdichting (16) op de drukaansluiting (7) en draai de schroefhuls (15) handvast aan.
2. Open de afsluitkraan (9):



Onderdompelen van de pomp



Let erop dat u het apparaat niet aan het netsnoer vasthoudt of ophangt. Beschadigde netsnoeren kunnen een elektrische schok veroorzaken.



Zorg er bij het onderdompelen van de pomp voor dat de afsluitkraan

(9) open staat om ervoor te zorgen dat de pomp wordt ontluicht.

- Gebruik de kunststof haak (12) om de pomp onder te dompelen of omhoog te trekken of bevestig een touw aan de draaggreep (2) van de pomp. **Hang het apparaat nooit rechtstreeks aan de buigbare slang (11).**
- U kunt de hoogte van de aluminium buis (14) aanpassen na het losdraaien van de schroefhuls (13). U kunt de pomp dus in een regenton hangen zonder dat deze de grond raakt en eventueel vuil opzuigt. Stabiliseer de aluminium buis (14) met de buishouder (17) op het pomphuis (5).
- Als het waterpeil laag is, kunt u de pomp ook in de regenton plaatsen. De afsluitkraan moet daarbij over de rand van de container uitsteken.



Let erop dat er zich na verloop van tijd vuil en zand op de bodem van het vat kunnen ophopen, wat de pomp kan beschadigen. We raden aan om de pomp op een steen te plaatsen.

Het apparaat aansluiten op het stroomnet

De door uw gekochte pomp is reeds van een veiligheidscontactstekker voorzien. De pomp is ontworpen om te worden aangesloten op een geaard stopcontact met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met 230 V~ 50 Hz.

Bedrijf



Het minimale waterpeil bij de inbedrijfstelling moet 60 mm bedragen.

Instellen van de vlotterschakelaar

Automatisch bedrijf

Het in- en uitschakelpunt van de vlotterschakelaar (3) kan traploos worden ingesteld.

1. Los evt. de kabel (8) van de vlotterschakelaar (3) uit de bevestiging (4).
2. Druk de kabel (8) in de gewenste positie in de bevestiging (4).

i Controleer de vlotterschakelaar (3). Hij moet zo worden geplaatst dat hij vrij kan stijgen en dalen. De schakelpunthoogte „Aan” en de schakelpunthoogte „Uit” moeten goed bereikbaar zijn.

! Er bestaat het **gevaar op drooglopen**, als de kabel (8) van de vlotterschakelaar te lang is, in het bijzonder als u de kabel (8) niet in de bevestiging (4) hangt.

Handmatig bedrijf

In het handmatig bedrijf draait de pomp continu.

Plaats de vlotterschakelaar (3) direct verticaal in de bevestiging (4).

In- en uitschakelen

1. Open de afsluitkraan (9):



Regel met de afsluitkraan de hoeveelheid water die in de aangesloten waterslang stroomt.

2. Dompel de pomp volledig onder.

3. Steek de stekker in het stopcontact. De pomp loopt direct aan.
4. Om uit te schakelen, trekt u de stekker uit het stopcontact. De pomp schakelt uit.

i Bij een te gering waterpeil schakelt de drijfschakelaar de pomp automatisch uit. De pomp schakelt niet uit als je de afsluitkraan (9) sluit. Schakel de pomp uit als je klaar bent met werken.

! Houd het apparaat tijdens de werking onder toezicht om het automatische uitschakelen of het drooglopen van de pomp tijdig vast te stellen en schade te vermijden.

Onderhoud/Reiniging/Opslag

Voor een lange levensduur adviseren wij u regelmatige controles en onderhoudsbeurten door te voeren.

! **Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Maak uitsluitend gebruik van originele onderdelen. Gevaar voor verwondingen!**



Voor begin van de onderhoudswerkzaamheden de stekker uittrekken. Door beweegbare onderdelen bestaat er gevaar voor een elektrische schok of voor verwondingen.

Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden

- Reinig de pomp na elk gebruik met schoon water.
- Gebruik een waterstraal om pluisjes en vezelige deeltjes te verwijderen die zich mogelijk op en onder het pomphuis (3) hebben afgezet.
- Reinig de vloterschakelaar (1) en de zuigvoet (4) van afzettingen met schoon water.

Reiniging van het filter (afb. A)

De pomp heeft een uitneembaar filter in de zuigvoet die hem beschermt tegen vervuiling. Afhankelijk van hoe vuil het water is, moet hij af en toe worden gecontroleerd en indien nodig worden schoongemaakt:

1. Haal de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.
2. Draai het filterdeksel (19) een ¼-toer naar rechts.
3. Verwijder het filterdeksel (19).
4. Reinig het filter (18) onder stromend water.
5. Monteer de filter (18) en het filterdeksel (19) in omgekeerde volgorde.

 De pomp mag niet zonder filter (18) gebruikt worden.

Doorspoelen van de pomp

Na het verpompen van sterk vervuild water moet de pomp worden doorgespoeld om afzettingen in de pomp te voorkomen.

- Pomp lauw water (max. 35 °C) tot het gepompte water helder is.

Opslag

- Reinig de pomp vóór de opslag.
- Bewaar de pomp droog en vorstbestendig en buiten de reikwijdte van kinderen.
- Als u de pomp tijdens een langere periode niet gebruikt hebt, moet ze na het laatste gebruik en vóór een nieuw gebruik grondig gereinigd worden. Ten gevolge van aanslag en residu kan het anders tot startmoeilijkheden komen.

Plaatbesparende opslag

1. Draai de schroefhuls (15) los en demonteer de flexibele slang (11) en de aluminium buis (14).



Bewaar de afdichting (16) op een veilige plaats.



Alle verdergaande werkzaamheden, met name het openen van de pomp, moeten door een elektricien worden verricht. Neem in geval van reparaties altijd contact op met ons servicecenter.

Afvalverwerking/ milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Apparaten horen niet bij het huisvuil.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur

aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd. Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Reserveonderdelen/accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.grizzlytools.shop**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 54).

Pos.	Benaming	Ordernr.
9	Afsluitkraan	91120021
10+12+14	Snelkoppeling + Kunststof haak + Aluminium buis	91120022
18	Filter	91105972

Foutopsporing

Storingen	Oorzaken	Hulp
Pomp start niet	geen stroom	stopkontakt, kabel, leiding, stekker controleren, eventueel reparatie door elektricien
	Vlotterschakelaar (3) schakelt niet	Positie van de vlotterschakelaar controleren
Pomp voert niet af	Waterspiegel bij inbedrijfstelling te gering	Pomp dieper indompelen
	Thermische beveiligingsschakelaar is uitgeschakeld	Wacht tot de motor na afkoeling weer inschakelt Trek de stekker uit het stopcontact en reinig zuigvoet/schoepenrad
	Filterdeksel (19) / filter (18) verstopt	Filterdeksel/filter reinigen
Pomp draait, maar verpompt niet	Drukleiding gesloten	Open afsluitkraan (9) op de verdeler of andere kranen, mondstukken, etc.
Hoeveelheid afgevoerd water niet voldoende	Pompvermogen verminderd door sterk vervuilingen of schurende watertoevoegingen	Trek de stekker uit het stopcontact en reinig de pomp, evt. slijtagedelen vervangen (zie „Reiniging, onderhoud en opslag“)
	Vlotterschakelaar (3) kan niet zinken	Positie van de vlotterschakelaar controleren
	Filterdeksel (19) / filter (18) verstopt	Filterdeksel/filter reinigen
	Pompvermogen verminderd door sterk vervuilde of schurende watertoevoegingen	Trek de stekker uit het stopcontact en reinig de pomp, evt. slijtagedelen vervangen (zie „Reiniging, onderhoud en opslag“)
Pomp na een korte looptijd af	motor schakelt de pomp bij te sterke waterverontreinigingen automatisch uit	Trek de stekker uit het stopcontact en reinig hem.
	temperatuur van het water te hoog, motor schakelt automatisch uit	op een maximale temperatuur van 35° C letten!

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties

worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. Filter) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars). Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

In het bijzonder kan geen aanspraak worden gemaakt op garantie bij het pompen van schurende materialen (zand, stenen) of agressieve vloeistoffen, omdat hierdoor afdichtingen, loopwiel, motor of andere onderdelen beschadigd kunnen worden.

Let op: De regentonpomp is niet geschikt voor continu gebruik (bijv. voor beeklopen of fontein in vijvers). In geval van verkeerd gebruik vervalt de aanspraak op garantie.

De aanspraak op garantie vervalt eveneens, indien de regentonpomp zonder grondplaat wordt gebruikt of in geval van schade, veroorzaakt door het vasthouden of ophangen aan het netsnoer. De regentonpomp mag niet drooglopen of aan vorst worden blootgesteld.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 446661_2307) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 446661_2307

BE **Service België**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 446661_2307

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Duitsland
www.grizzlytools.de

Contenido

Introducción	55
Uso previsto	55
Descripción general	56
Volumen de suministro	56
Vista general	56
Descripción de funcionamiento	56
Datos técnicos	56
Datos de rendimiento	57
Instrucciones de seguridad	57
Símbolos gráficos.....	57
Instrucciones generales	58
Puesta en funcionamiento	60
Montaje.....	60
Sumergir la bomba	60
Conexión de red.....	61
Funcionamiento	61
Ajuste del interruptor de flotador.....	61
Encendido y apagado	61
Limpieza/mantenimiento/ almacenamiento	62
Trabajos generales de limpieza	62
Limpieza del filtro.....	62
Enjuagar la bomba	62
Almacenamiento	62
Eliminación y protección del medio ambiente	63
Piezas de repuesto/Accesorios ...	63
Localización de averías	64
Garantía	65
Servicio de reparación	66
Service-Center	66
Importador	66
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	142
Plano de explosión	149

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato. Por este motivo, no se puede descartar que en casos individuales pueda haber restos de agua en o dentro del aparato o en las mangueras. Esto no es ningún defecto y no supone ningún motivo de preocupación.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

La bomba de barril para aguas pluviales está diseñada para bombear agua de un barril de lluvia o de un tanque de recolección de aguas pluviales. Es especialmente apropiado para la irrigación de jardines. El aparato está pensado exclusivamente para el transporte de agua limpia y agua pluvial hasta una temperatura máx. de 35 °C.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones (p. ej., transporte de alimentos, agua salada, combustibles para motor, productos químicos o agua con sustancias

abrasivas) puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario.

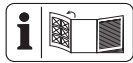
El aparato no es apropiado para el funcionamiento continuo. El funcionamiento continuo acorta la vida útil y desaparece la garantía.

El aparato no está pensado para uso profesional. Si se hace un uso profesional, la garantía dejará de tener vigencia.

El usuario será responsable de los accidentes y daños causados a otras personas o sus propiedades.

El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto. .

Descripción general



En las páginas desplegadas encontrará imágenes de los componentes más importantes.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y controle si el contenido está completo. Evacúe el material de embalaje de una forma conveniente.

- Bomba para depósitos de aguas
- Tubo de aluminio con gancho de plástico, manguera, acoplamiento rápido y llave de paso montada
- Instrucciones de uso

Vista general

- 1 Cable de conexión eléctrica
- 2 Asa de transporte
- 3 Interruptor flotante
- 4 Fijación
- 5 Carcasa de la bomba
- 6 Base de aspiración

- 7 Conexión de presión
 - 8 Cable
 - 9 Llave de paso
 - 10 Acoplamiento rápido
 - 11 Manguera flexible
 - 12 Gancho de plástico
 - 13 Casquillo roscado
 - 14 Tubo de aluminio
 - 15 Casquillo roscado
 - 16 Obturación
 - 17 Soporte del tubo
- (Fig. A)**
- 18 Filtro
 - 19 Tapa del filtro

Descripción de funcionamiento

La bomba está equipada con un interruptor de flotador que enciende o apaga automáticamente el aparato en función del nivel de agua. En caso de sobrecarga, la bomba se apaga mediante el interruptor de protección térmica incorporado. Después de enfriarse, el motor arranca de nuevo por sí mismo. El gancho de plástico de altura regulable en el tubo de aluminio se puede colgar en el barril de aguas pluviales y permite la extracción cómoda de agua a través de una manguera de agua. La llave de paso tiene la función de un grifo de agua.

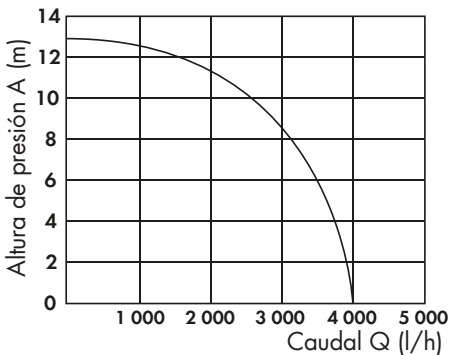
Datos técnicos

Bomba para depósitos de aguas pluviales PRP 400 C2

Tensión de entrada nominal (U) 230 V~; 50 Hz
 Consumo de potencia (P) 400 W
 Clase de protección I
 Tipo de protección IPX8
 Caudal máx (Qmax)..... 4000 l/h

Altura de presión máxima (Amáx)13 m
 Profundidad de inmersión máxima7 m
 Tamaño del grano máx.
 (sólidos suspendidos absorbibles) 3 mm
 Temperatura del agua máx. (Tmáx) .35 °C
 Longitud del cable de alimentación ... 10 m

Datos de rendimiento



Instrucciones de seguridad

Para usar la máquina se han de respetar las indicaciones de seguridad.

Símbolos gráficos

Símbolos gráficos en el aparato



Antes de comenzar con el trabajo, familiarícese con todos los elementos de mando, en particular, con las funciones y los modos de operar. Si es necesario, pregunte a un experto. Lea y observe el manual de instrucciones del aparato.



No usar en aguas arenosas.



Profundidad de inmersión máx.



Abrir y cerrar la llave de paso



¡Atención! En caso de daño o rotura del cable de alimentación, desenchúfelo de inmediato.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica

Símbolos en las instrucciones



Símbolo de peligro con indicaciones sobre la prevención de daños personales o materiales



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños



Extraiga la clavija de alimentación



Símbolo de información con instrucciones para manejar mejor el aparato

Instrucciones generales

Funcionamiento del aparato:



Precaución: Así evitará accidentes y lesiones:

- Las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con escasa experiencia o conocimientos pueden usar este aparato bajo supervisión o tras haber recibido instrucciones sobre su uso seguro y comprender los peligros que conlleva.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños.
- Los menores no pueden jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizados por niños.
- Este aparato no debe ser utilizado a alturas superiores a 2000 m.
- Para protegerse de descargas eléctricas utilice calzado resistente.
- No utilice el aparato cerca de líquidos inflamables o gases. Si no se respeta este requisito, existe peligro de incendio o de explosión.
- No está permitido el bombeo de líquidos agresivos, abrasivos (pulidos), corrosivos, inflamables (p. ej., carburantes de motor) o explosivos, agua salada, productos de limpieza y alimen-

tos. La temperatura del líquido de bombeo no debe superar los 35 °C.



¡Precaución! Así evitará daños en el aparato y los posibles daños personales consiguientes:

- No trabaje con un aparato deteriorado, incompleto o si se ha remodelado sin la autorización del fabricante. Antes de la puesta en funcionamiento, encargue la revisión del aparato a un experto para confirmar que todas las medidas de protección eléctricas requeridas están presentes.
- Durante el funcionamiento controle el aparato para reconocer a tiempo una desconexión automática o una marcha en seco de la bomba. Controle regularmente el funcionamiento del interruptor de flotador (vea capítulo «Puesta en funcionamiento»). La inobservancia de esto implica la extinción de los derechos de garantía y responsabilidad.
- Tenga en cuenta que la bomba no es apta para el funcionamiento permanente (por ej. para cursos de agua en estanques de jardín). Controle regularmente el correcto funcionamiento del aparato.
- Tenga en cuenta que en el aparato se utilizan lubricantes que,

en ciertas circunstancias, al escurrirse, pueden ocasionar daños y suciedades. No utilice la bomba en estanques de jardín con peces o plantas.

- No cargue o fije el aparato al cable de alimentación o a la manguera.
- La bomba no debe permanecer en el exterior en caso de heladas.
- Proteja el aparato de las heladas y el funcionamiento en seco.
- Utilice exclusivamente accesorios originales y no remodele el aparato.
- Lea las indicaciones del manual de instrucciones sobre la «limpieza, mantenimiento y el almacenamiento». Cualquier otra medida, sobre todo la apertura del aparato, ha de realizarla un electricista especializado. En caso de reparación diríjase siempre a nuestro centro de servicio.

Seguridad eléctrica:



Precaución: Así evitará accidentes y lesiones por descarga eléctrica:

- Si hay personas dentro del agua, el aparato no podrá ponerse en funcionamiento. Existe peligro de descarga eléctrica.
- Después la instalación del aparato y durante el funcionamiento del mismo, la clavija de alimentación debe estar accesible.
- Antes de poner en marcha su nueva bomba, encargue a un experto que compruebe que:
 - la puesta a tierra, la puesta a neutro y el circuito de protección contra corriente residual deben cumplir con las normas de seguridad de las compañías de suministro eléctrico y funcionar correctamente;
 - las conexiones de enchufe eléctricas estén protegidas de la humedad.
- En caso de riesgo de inundaciones, las conexiones de enchufe se deben colocar en un lugar protegido contra las inundaciones. Peligro de descarga eléctrica.
- Asegúrese de que la tensión de la red se corresponda con las indicaciones de la placa indicadora de tipo.
- La instalación eléctrica ha de realizarse según las disposiciones normativas nacionales.
- Conecte el aparato solo a un enchufe con dispositivo de protección de corriente de fuga (interruptor diferencial) con una corriente de medición de fuga de no más de 30 mA; fusible mín. 6 amperios.
- Antes de cada uso, revise el dispositivo, el cable de alimentación y el enchufe en busca de daños.
- Si se daña el cable de alimentación de red de este aparato,

deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar, a fin de evitar riesgos.

- Utilice únicamente cables de extensión que estén protegidos contra las salpicaduras de agua y previstos para ser utilizados al aire libre. Antes de utilizarlo, siempre extienda todo el carrete de cable. Revise si el cable de extensión presenta daños.
- Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de ensamblarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- Los cables de alimentación no deben tener una sección inferior a los cables con cubierta de goma con denominación H07RN8-F. La longitud del cable debe ser de 10 m. La sección del cordón del cable de extensión debe ser de al menos de 2,5 mm².
- Proteja de la humedad los cables de conexión eléctrica y conexiones eléctricas. Constate que los cables de conexión eléctrica y las conexiones eléctricas se encuentran en un sitio seguro contra inundaciones.

Puesta en funcionamiento

Montaje

1. Coloque el casquillo roscado (15) con la junta (16) en la conexión de presión

(7) y apriete firmemente el casquillo roscado (15).

2. Abra la llave de paso (9):



Sumergir la bomba



Nunca sujete o cuelgue el aparato por el cable de alimentación. Existe el peligro de descarga eléctrica por cables de alimentación dañados.



Al sumergir la bomba, asegúrese de que la llave de paso (9) esté abierta para asegurar que la bomba se purgue.

- Para sumergir o elevar la bomba, utilice el gancho de plástico (12) o fije una cuerda en el asa (2) de la bomba. **Nunca cuelgue el aparato directamente de la manguera flexible (11).**
- Puede ajustar la altura del tubo de aluminio (14) soltando el casquillo roscado (13). De esta manera, puede colgar la bomba en un barril de aguas pluviales sin que toque el suelo para evitar que succione posibles sedimentos. Establezca el tubo de aluminio (14) con el soporte de tubo (17) en la carcasa de la bomba (5).
- Si el nivel de agua es bajo, también puede colocar la bomba en el barril de aguas pluviales. La llave de paso debe sobresalir por encima del borde del depósito.



Tenga en cuenta que, con el transcurso del tiempo, en la base del bidón se acumulan suciedad y arena que pueden dañar la bomba. Recomendamos colocar la bomba sobre un ladrillo.

Conexión de red

La bomba que ha adquirido cuenta con un enchufe con contacto de puesta a tierra. La bomba está diseñada para su conexión a un enchufe con toma de tierra con interruptor diferencial de 230 V~ 50 Hz.

Funcionamiento



Para la puesta en marcha se requiere un nivel de agua de 60 mm como mínimo.

Ajuste del interruptor de flotador

Funcionamiento automático

El punto de conexión o desconexión del interruptor de flotador (3) se puede ajustar continuamente.

1. Suelte el cable (8) del interruptor de flotador (3) de la fijación (4).
2. Presione el cable (8) en la posición deseada en la fijación (4).



Compruebe el interruptor de flotador (1). Debe estar colocado de tal manera que pueda subir y bajar libremente. Los puntos de conmutación „On“ y „Off“ deben estar fácilmente accesibles.



Existe **peligro de marcha en seco** si el cable (8) del interruptor

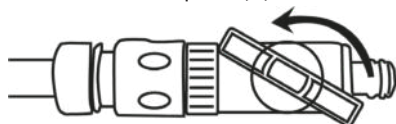
de flotador es demasiado largo y no cuelga el cable (8) en la fijación (4).

Funcionamiento manual

En el funcionamiento manual la bomba funciona constantemente. Coloque el interruptor flotante (3) en vertical en la fijación (4).

Encendido y apagado

1. Abra la llave de paso (9):



Regule la cantidad de agua que fluye hacia la manguera de agua con la llave de paso.

2. Sumerja la bomba completamente.
3. Inserte el enchufe en la toma de corriente. La bomba se enciende automáticamente.
4. Para la desconexión, retire el enchufe de la toma de corriente. La bomba se apaga.



Si el nivel del agua es demasiado bajo, el interruptor del flotador apaga automáticamente la bomba. La bomba no se apaga si cierra la llave de paso (9). Apague la bomba cuando termine de trabajar.



Durante el funcionamiento controle el aparato para reconocer a tiempo una desconexión automática o una marcha en seco de la bomba.

Limpieza/ mantenimiento/ almacenamiento

Limpie y cuide su aparato regularmente. Esto garantiza su rendimiento y larga vida útil.



Encargue los trabajos que no están descritos en este manual de instrucciones a nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas originales. Existe peligro de lesión



Antes de manipular el aparato, retire el enchufe de la red eléctrica. Existe peligro de descarga eléctrica y peligro de lesión por las piezas en movimiento.

Trabajos generales de limpieza

- Limpie la bomba después de cada uso con agua limpia.
- Retire las pelusas y las partículas fibrosas que eventualmente se hayan adherido a la carcasa de la bomba (5) y debajo de ella, enjuagándola con un chorro de agua.
- Limpie las sedimentaciones del interruptor de flotador (3) y base de aspiración (6) con agua limpia.

Limpieza del filtro (Fig. A)

La base de aspiración de la bomba cuenta con un filtro extraíble que la protege de la suciedad. Dependiendo del grado de contaminación del agua, deberá revisarse ocasionalmente y limpiar si es necesario:

1. Retire la clavija de alimentación.
2. Gire la tapa del filtro (19) un $\frac{1}{4}$ de vuelta en el sentido de las agujas del reloj.
3. Retire la tapa del filtro (19).
4. Limpie el filtro (18) bajo un chorro de agua.
5. Monte el filtro (18) y la tapa del filtro (19) en orden inverso.



La bomba no debe funcionar sin filtro (18).

Enjuagar la bomba

Después de bombear agua muy contaminada, se debe enjuagar la bomba para evitar sedimentaciones en la bomba.

- Bombee agua tibia (máx. 35 °C) hasta que el agua bombeada sea clara.

Almacenamiento

- Limpie la bomba antes del almacenamiento.
- Guarde la bomba en un lugar seco y a prueba de heladas y fuera del alcance de los niños.
- Si no utiliza la bomba durante un período de tiempo más largo, límpiela a fondo y enjuáguela después del último uso y antes de un nuevo uso. Porque de lo contrario, los sedimentos y los restos podrían provocar dificultades al arrancarlo.

Almacenamiento en poco espacio

1. Suelte el casquillo roscado (15) y desmonte la manguera flexible (11) y el tubo de aluminio (14).



Guarde bien la junta (16).



Cualquier otra medida, sobre todo abrir la bomba, ha de ser realizada por un electricista especializado. En caso de reparación, diríjase siempre al centro de servicio.

Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.



Estos aparatos no deben ir a la basura doméstica.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Piezas de repuesto/Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 66).

Pos.	Denominación	N.º de pedido
9	Llave de paso	91120021
10+12+14	Acoplamiento rápido + Gancho de plástico + Tubo de aluminio	91120022
18	Filtro	91105972

Localización de averías

Problema	Posible causa	Subsanación del error
La bomba no arranca	Falta tensión de alimentación	Revisar la toma de corriente, el cable alimentación, el cable, el conector y, dado el caso, encargar su reparación a un electricista
	El interruptor de flotador (3) no se enciende	Comprobar la posición del interruptor de flotador
	El nivel de agua es demasiado bajo en el momento de la puesta en marcha	Sumergir más la bomba
	El interruptor de protección térmica se ha apagado	Esperar hasta que el motor se encienda de nuevo después de enfriarse Retirar cable de alimentación y limpiar la base de aspiración/rueda de palas
La bomba funciona, pero no bombea	La tapa del filtro (19) / filtro (18) está obstruida/o	Limpiar la tapa del filtro/el filtro
	Tubería cerrada	Abrir la llave de paso (9) del distribuidor u otros llaves, boquillas etc.
	La potencia de la bomba se reduce debido a la fuerte contaminación o a las impurezas abrasivas del agua	Desenchufe el conector y limpie la bomba y, dado el caso, sustituya las piezas de desgaste (véase "Limpieza, mantenimiento y almacenamiento")
La bomba no se apaga	El interruptor de flotador (3) no puede bajar	Comprobar la posición del interruptor de flotador
Caudal insuficientemente	La tapa del filtro (19) / filtro (18) está obstruida/o	Limpiar la tapa del filtro/el filtro
	Potencia de la bomba disminuida por condiciones de agua muy sucia o esmerilada.	Desenchufe el conector y limpie la bomba y, dado el caso, sustituya las piezas de desgaste (véase "Limpieza, mantenimiento y almacenamiento")
La bomba vuelve a apagarse después de un breve período de funcionamiento	La protección del motor desconecta la bomba por demasiada suciedad del agua	Retirar el conector y limpiar.
	La temperatura del agua es demasiado alta, la protección del motor apaga el aparato	¡Prestar atención a la temperatura máxima del agua de 35 °C!

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La garantía cubre exclusivamente los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre el desgaste (p. ej. Filtro) normal de las piezas de desgaste (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Tampoco cubre los daños provocados por el agua, heladas, rayos y fuego o por un transporte erróneo. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Al transportar materiales abrasivos (arena, piedras) o líquidos agresivos no existen más derechos de garantía pues las juntas, la rueda, el motor u otras piezas pueden resultar dañadas.

Atención: La bomba de barril para aguas pluviales no es apta como bomba de marcha permanente (p. ej., para arroyos o estanques). En caso de uso inadecuado cesa el derecho de garantía.

El derecho de garantía cesa también al usar la bomba de barril para aguas pluviales sin placa de base o en caso de daños que puedan ser ocasionados por la carga o la suspensión al cable de alimentación. La bomba de barril para aguas

pluviales no debe marchar en seco o estar expuesta al hielo.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 446661_2307) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características, un grabado, en la portada de sus instrucciones (parte inferior izquierda) o etiqueta en la parte posterior o inferior.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones que no están cubiertas por la garantía, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

ES

Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 446661_2307

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Alemania

www.grizzlytools.de

Contenuto

Introduzione	67
Scopo d'uso	67
Descrizione generale	68
Confezione	68
Vista d'insieme	68
Campi d'impiego	68
Dati tecnici	68
Altezza di portata	69
Consigli di sicurezza	69
Simboli e pittogrammi	69
Consigli di sicurezza generali	70
Messa in esercizio	72
Istruzioni di montaggio	72
Immersione della pompa	72
Allacciamento a rete	73
Funzionamento	73
Regolazione dell'interruttore a galleggiante	73
Accensione e spegnimento	73
Pulizia/Manutenzione/Conservazione	74
Lavori di pulizia generali	74
Pulizia del filtro	74
Lavaggio della pompa	74
Immagazzinamento	75
Smaltimento/Tutela dell'ambiente	75
Pezzi di ricambio/Accessori	75
Ricerca di guasti	76
Garanzia	77
Servizio di riparazione	78
Service-Center	78
Importatore	78
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	143
Vista esplosa	149

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio. Non si può dunque escludere che in singoli casi l'apparecchio, il suo interno o i tubi flessibili presentino quantitativi residui di acqua. Non si tratta di un vizio o difetto e non è un motivo di preoccupazione.



Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Scopo d'uso

La pompa per cisterna è destinata al pompaggio di acqua da una cisterna di acqua piovana o un contenitore per la raccolta di acqua piovana. È particolarmente idonea all'irrigazione di giardini. L'apparecchio è concepito esclusivamente per il pompaggio di acqua pulita e acqua piovana fino ad una temperatura di max. 35 °C. Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale (ad es. pompaggio di alimenti, acqua salmastra, carburanti, prodotti chimici o acqua con sostanze abrasive), può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio

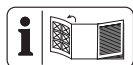
pericolo per l'utente.

L'apparecchio non è adatto per un uso prolungato. Il funzionamento continuo riduce la durata e invalida la garanzia.

Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia. L'utente è responsabile per incidenti o danni ad altre persone o alla proprietà delle medesime.

Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati da un uso conforme alle disposizioni o da un comando errato.

Descrizione generale



Le immagini dei principali componenti funzionali sono riportate nelle pagine apribili.

Confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- Pompa per cisterna
- Tubo in alluminio con gancio di plastica, tubo flessibile, raccordo a innesto rapido e rubinetto di arresto montato
- Istruzioni per l'uso

Vista d'insieme

- 1 Cavo di alimentazione
- 2 Manico
- 3 Interruttore a galleggiante
- 4 Fissaggio
- 5 Alloggiamento della pompa
- 6 Base di aspirazione
- 7 Raccordo di mandata
- 8 Cavo
- 9 Rubinetto di arresto
- 10 Raccordo a innesto rapido

- 11 Tubo flessibile
 - 12 Gancio di plastica
 - 13 Manicotto filettato
 - 14 Tubo di alluminio
 - 15 Manicotto filettato
 - 16 Guarnizione
 - 17 Supporto tubo
- (Fig. A)**
- 18 Filtro
 - 19 Copertura del filtro

Campi d'impiego

La pompa è provvista di un interruttore a galleggiante che spegne o accende automaticamente la pompa in base al livello dell'acqua.

In caso di sovraccarico la pompa viene spenta dall'interruttore termico di sicurezza integrato. Dopo il raffreddamento il motore si riavvia da solo.

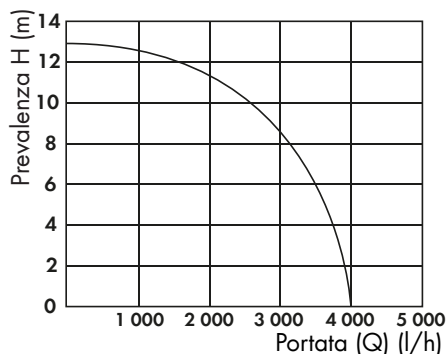
Un gancio in plastica di altezza regolabile applicato al tubo di alluminio può essere agganciato alla cisterna permettendo di prelevare comodamente l'acqua tramite un flessibile. Il rubinetto di arresto funge da rubinetto dell'acqua.

Dati tecnici

Pompa per cisterna PRP 400 C2

Tensione di ingresso (U)	230 V~; 50 Hz
Potenza di presa (P)	400 W
Classe di protezione.....	I
Tipo di protezione	IPX8
Portata massima (Qmax).....	4000 l/h
Altezza massima di portata (Hmax)...	13 m
Massima profondità di immersione.....	7 m
Corpi estranei dimensione mass.....	3 mm
Temperatura massima dell'acqua (Tmax)	35 °C
Conduttura rete	10 m

Altezza di portata



Consigli di sicurezza

Durante l'uso della macchina devono essere osservate le indicazioni di sicurezza.

Simboli e pittogrammi

Simboli grafici sull'apparecchio:



Prima di iniziare il lavoro, acquisire dimestichezza con tutti gli elementi di comando, in particolare con le funzioni e le modalità di funzionamento. Se necessario, chiedere aiuto a un tecnico. Leggere e osservare le istruzioni per l'uso dell'apparecchio.



Non usare con acqua ad alto contenuto di sabbia!



Massima profondità di immersione
7 m



Apertura e chiusura del rubinetto di arresto



Attenzione! In caso di danneggiamento o taglio del cavo di alimentazione, sfilare immediatamente la spina dalla presa.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Simboli nelle istruzioni:



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose



Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica



Simboli dei divieti con indicazioni relative alla prevenzione di danni



Staccare la spina



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio

Consigli di sicurezza generali

Lavorare con l'apparecchio:



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni:

- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carente esperienza e/o conoscenza solo sotto vigilanza oppure a condizione che tali persone siano state istruite in merito a un uso sicuro dell'apparecchio e siano in grado di comprenderne i pericoli.
- L'apparecchio non può essere utilizzato da bambini.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non possono essere effettuate da bambini.
- L'apparecchio non può essere utilizzato in luoghi con altitudini superiori a 2000 m.
- Indossare calzature antinfortunistiche per proteggersi da scariche elettriche.
- Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza comporta pericoli di incendio o di esplosione.
- Non è ammesso il trasporto di liquidi aggressivi, abrasivi, corrosivi, infiammabili (p. esempio

carburanti per motore) o esplosivi, acqua salata, detersivi e generi alimentari. La temperatura del liquido trasportato non deve superare i 35 °C.



Attenzione! In questo modo evitate danni all'apparecchio ed eventuali danni a persone conseguenziali :

- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del fabbricante. Prima della messa in esercizio fare controllare da un esperto, che siano presenti i dispositivi di protezione elettrici richiesti.
- Sorvegliare l'apparecchio durante l'esercizio (soprattutto negli ambienti abitativi), per riconoscere tempestivamente un eventuale spegnimento automatico o funzionamento a secco della pompa. Controllare ad intervalli regolari il funzionamento dell'interruttore galleggiante (vedi capitolo „Messa in esercizio“). La mancata osservanza comporta l'esclusione dei diritti di garanzia e di responsabilità.
- La pompa non è adatta a un uso prolungato (ad es. per corsi d'acqua in bacini da giardino). Controllare ad intervalli regolari il funzionamento perfetto dell'apparecchio.
- Tenere conto che all'interno dell'apparecchio vengono im-

piegati lubrificanti che, in caso di fuoriuscita, possono causare danni o inquinamento. Non impiegare la pompa nei laghetti del giardino contenenti pesci o piante preziose.

- Non trasportare o fissare l'apparecchio dal cavo o dalla tubazione di mandata.
- In caso di gelo la pompa non può rimanere all'aperto.
- Proteggere l'apparecchio dal gelo e dal funzionamento a secco.
- Usare solo accessori originali e non eseguire trasformazioni all'apparecchio.
- Per quanto riguarda il tema „Manutenzione e pulizia“/ „Immagazzinamento“ leggere le indicazioni contenute nelle istruzioni d'uso. Ogni altra operazione, in particolare l'apertura dell'apparecchio, devono essere eseguite da un elettricista. In caso di riparazione, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.

Sicurezza elettrica:



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

- Se vi sono persone a contatto diretto con l'acqua, l'apparecchio non deve essere messo in funzione. Sussiste il pericolo di scossa elettrica.

- Quando l'apparecchio è in funzione, dopo l'installazione il cavo di rete deve essere liberamente accessibile.
- Prima di mettere in esercizio la vostra nuova pompa, fare controllare da un esperto:
 - il collegamento a terra, la messa a terra del neutro, l'interruttore di sicurezza per correnti di guasto deve corrispondere alle disposizioni di sicurezza delle aziende d'approvvigionamento di energie e garantire un funzionamento perfetto,
 - i collegamenti elettrici a spina devono essere protetti dall'acqua.
- In caso di pericolo di inondazione, i collegamenti a spina devono essere fissati in una zona lontana da quella affetta dall'inondazione.
- Fare attenzione che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni sulla targhetta.
- Eseguire l'installazione elettrica conformemente alle disposizioni nazionali.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa protetta da interruttore differenziale (interruttore FI) con corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA; fusibile min. 6 ampere.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che l'apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina non presentino danni.

- Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e angoli appuntiti.
- Usare solo prolunghe protette da spruzzi d'acqua e adatte per l'uso esterno. Prima dell'uso srotolare completamente il tamburo per cavi. Controllare eventuali danneggiamenti del cavo.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente sempre prima di effettuare operazioni di assemblaggio, smontaggio o pulizia.
- I cavi di prolunga non devono avere una sezione inferiore alle tubazioni di gomma con la denominazione H07RN8-F. La lunghezza delle condutture deve essere di 10 m. La sezione del trefolo del cavo di prolunga deve essere di almeno 2,5 mm².
- Proteggere i cavi di alimentazione e gli allacciamenti elettrici dall'umidità. Assicurarsi che i cavi di alimentazione e gli allacciamenti elettrici si trovino in un'area protetta da inondazioni.
- Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, per evitare pericoli deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona ugualmente qualificata.

Messa in esercizio

Istruzioni di montaggio

1. Posizionare il manicotto filettato (15) con la guarnizione (16) sul raccordo di mandata (7) e stringere a mano il manicotto stesso (15).
2. Aprire il rubinetto di arresto (9):



Immersione della pompa



Non è consentito in alcun caso agganciare o poggiare l'apparecchio al cavo di alimentazione. Nel caso in cui siano presenti cavi di alimentazione danneggiati, sussisterebbe un pericolo di scossa elettrica.



Quando si immerge la pompa, assicurarsi che il rubinetto di arresto (9) sia aperto per garantire lo sfiato della pompa.

- Per immergere o ritirare la pompa utilizzare il gancio in plastica (12) o fissare una fune al manico (2) della pompa. **Non agganciare mai l'apparecchio direttamente al tubo flessibile (11).**
- È possibile regolare in altezza il tubo di alluminio (14) dopo aver allentato il manicotto filettato (13). Così si può agganciare la pompa all'interno di una cisterna senza che tocchi il fondo e aspiri eventuali depositi. Stabilizzare il tubo di alluminio (14) al supporto tubo (17) sulla testa del motore (5).

- Se il livello dell'acqua è basso si può anche appoggiare la pompa all'interno della cisterna. In questo caso il rubinetto di arresto deve sporgere oltre il bordo del recipiente.



Occorre assicurarsi che sul fondo della cisterna non si accumulino nel tempo sporcizia e sabbia che possano danneggiare la pompa. Si consiglia di collocare la pompa su un mattone.

Allacciamento a rete

La pompa da voi acquistata è già dotata di una spina con contatto di terra. L'apparecchio è concepito per l'allacciamento a una spina con dispositivo di protezione differenziale (Residual Current Device) da 230 V~, 50 Hz.

Funzionamento



Al momento della messa in funzione il livello dell'acqua deve essere almeno di 60 mm.

Regolazione dell'interruttore a galleggiante

Funzionamento automatico

Il punto di accensione o spegnimento dell'interruttore a galleggiante (3) può essere regolato in modo continuo.

1. Staccare eventualmente il cavo (8) dell'interruttore a galleggiante (3) dal fissaggio (4).
2. Premere il cavo (8) nella posizione desiderata nel fissaggio (4).



Controllare l'interruttore a galleggiante (3). Deve essere posizionato in modo tale da potersi sollevare e abbassare liberamente. L'altezza del punto di commutazione "On" e l'altezza del punto di commutazione "Off" devono essere raggiungibili facilmente.



Esiste il **pericolo di funzionamento a secco** se il cavo (8) dell'interruttore a galleggiante è troppo lungo, soprattutto se non si aggancia il cavo (8) al fissaggio (4).

Funzionamento manuale

Nel funzionamento manuale la pompa è sempre in funzione.

Posizionare l'interruttore a galleggiante (3) direttamente in verticale nel fissaggio (4).

Accensione e spegnimento

1. Aprire il rubinetto di arresto (9):



Con il rubinetto di arresto si regola la quantità d'acqua che giunge al tubo dell'acqua collegato.

2. Immergere completamente la pompa.
3. Inserire la spina nella presa. La pompa si avvia immediatamente.
4. Per spegnere, staccare la spina dalla presa. La pompa si spegne.



Se il livello dell'acqua è troppo basso, l'interruttore a galleggiante spegne automaticamente la pompa. La pompa non si spegne quando si gira il rubinetto di arresto (9).

Spegnere la pompa una volta terminato il lavoro.



Sorvegliare l'apparecchio durante l'esercizio, per riconoscere tempestivamente uno spegnimento automatico o un funzionamento a secco della pompa ed evitare danneggiamenti.

Pulizia/Manutenzione/Conservazione

Pulire e mantenere regolarmente l'apparecchio. In questo modo è possibile garantire la sua funzionalità e una lunga durata.



Fare eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza. Usare solo componenti originali. Pericolo di lesioni!



Prima di ogni intervento di manutenzione estrarre la spina dalla presa. Pericolo di scosse elettriche o di ferite a causa di parti mobili.

Lavori di pulizia generali

- Dopo ogni utilizzo, pulire la pompa con acqua pulita.
- Peli e particelle simili a fibre che eventualmente si sono fissate nella carcassa della pompa (5) vanno rimossi per mezzo di getto d'acqua.
- Eliminare i depositi dall'interruttore a galleggiante (3) e dalla base di aspirazione (6) con acqua pulita.

Pulizia del filtro (Fig. A)

La pompa presenta un filtro estraibile situato nella base di aspirazione che la protegge dalla sporcizia. Questo filtro va controllato e all'occorrenza pulito in funzione del grado di contaminazione dell'acqua:

1. Estrarre la spina di alimentazione.
2. Ruotare il coperchio del filtro (19) di ¼ di giro in senso orario.
3. Togliere il coperchio del filtro (19).
4. Pulire il filtro (18) sotto l'acqua corrente.
5. Montare il filtro (18) e il coperchio del filtro (19) in sequenza inversa.



Non è consentito fare funzionare la pompa (18) senza filtro.

Lavaggio della pompa

Dopo aver pompato acqua molto contaminata, è necessario lavare la pompa per impedire la formazione di depositi al suo interno.

- Pompare acqua tiepida (max. 35 °C) finché l'acqua pompata non è limpida.

Immagazzinamento

- Pulire la pompa prima dello stoccaggio.
- Conservare la pompa in un luogo asciutto e protetto dal gelo e fuori dalla portata di bambini.
- Se la pompa non è stata usata per un periodo prolungato, è necessario pulirla accuratamente dopo l'ultimo impiego e prima del nuovo impiego. In seguito a depositi e residui si possono verificare difficoltà di avvio.

Conservazione salvaspazio

1. Svitare il manicotto filettato (15) e smontare il tubo flessibile (11) e il tubo di alluminio (14).



Conservare la guarnizione (16) in luogo sicuro.



Tutte le azioni necessarie, in particolare l'apertura della pompa, devono essere eseguite da persone qualificate. In caso di riparazione rivolgersi sempre al centro di assistenza.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le apparecchiature non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Pezzi di ricambio/Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 78).

Pos.	Denominazione	N. d'ordine
9	Rubinetto di arresto	91120021
10+12+14	Raccordo a innesto rapido + Gancio di plastica + Tubo di alluminio	91120022
18	Filtro.....	91105972

Ricerca di guasti

Disturbi	Cause	Rimedio
La pompa non si avvia	manca di tensione di rete	Ispezionare la presa elettrica, il cavo di alimentazione, la linea, la spina, all'occorrenza far effettuare le necessarie riparazioni da un elettricista
	l'interruttore a galleggiante (3) non funziona	Controllare la posizione dell'interruttore a galleggiante
	Il livello dell'acqua è troppo basso alla messa in funzione	Immergere la pompa a maggiore profondità
	È scattato l'interruttore termico di sicurezza	Attendere che il motore si riaccenda dopo essersi raffreddato. Staccare la spina di alimentazione e pulire la base di aspirazione/ruota a pale
La pompa funziona ma non pompa	Copertura filtro (19) / filtro (18) ostruiti	Pulire la coperchio filtro / il filtro
	Tube di mandata chiuso	Aprire il rubinetto di arresto (9) del distributore o altri rubinetti, bocchette ecc.
	prestazione ridotta della pompa a causa di additivi fortemente impuri e abrasivi nell'acqua	Staccare la spina e pulire la pompa, eventualmente sostituire parti soggette a usura (vedere „Pulizia, manutenzione e conservazione“)
La pompa non si spegne	l'interruttore a galleggiante (3) non può abbassarsi	Controllare la posizione dell'interruttore a galleggiante
Quantità insufficiente di portata	Copertura filtro (19) / filtro (18) ostruiti	Pulire la coperchio filtro / il filtro
	prestazione ridotta della pompa a causa di additivi fortemente impuri e abrasivi nell'acqua	Staccare la spina e pulire la pompa, eventualmente sostituire parti soggette a usura (vedere „Pulizia, manutenzione e conservazione“)
Dopo un breve periodo di funzionamento la pompa si spegne	il salvamotore fa spegnere la pompa a causa di grado d'impurità troppo elevata dell'acqua	Staccare la spina e pulire.
	temperatura troppo elevata dell'acqua, il salvamotore causa lo spegnimento della pompa	fare attenzione che la temperatura massima consentita dell'acqua è di 35 °C!

Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi.

Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. filtro) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Non sussiste alcun diritto alla garanzia in caso di alimentazione di materiali abrasivi (sabbia, pietre) o di liquidi aggressivi, poiché in questo caso vengono danneggiate le guarnizioni, il rotore, il motore o altri pezzi.

Attenzione: La pompa per cisterna non è adatta come pompa a funzionamento continuo (ad es. per ruscelli o fontane). In caso di utilizzo improprio decade il diritto di garanzia.

Il diritto di garanzia decade anche in caso di impiego della pompa per cisterna senza piastra di base o in presenza di danni provocati tenendosi o appendendosi al



cavo di alimentazione. Non mettere in funzione la pompa per cisterna da asciutta né esporla al gelo.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 446661_2307) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.g.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: grizzly@lidl.it

IAN 446661_2307



Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 446661_2307

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Germania

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	79
Účel použití	79
Všeobecný popis.....	80
Objem dodávky.....	80
Přehled	80
Popis funkce	80
Technická data.....	80
Data výkonů	81
Bezpečnostní pokyny	81
Symby a piktogramy	81
Všeobecné bezpečnostní pokyny	81
Uvedení do provozu.....	84
Montáž.....	84
Ponoření čerpadla	84
Síťové připojení	84
Provoz	84
Nastavení plovákového spínače.....	84
Zapnutí a vypnutí	85
Údržba/čištění/ Skladování	85
Všeobecné čisticí práce	86
Čištění filtru	86
Propláchnutí čerpadla	86
Skladování	86
Odklizení a ochrana okolí	86
Náhradní díly/Příslušenství.....	87
Hledání závad	88
Záruka	89
Oprava	90
Service-Center	90
Dovozce	90
Překlad originálního prohlášení o shodě CE.....	144
Rozvinutý výkres	149

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Proto nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji, resp. v hadicovém potrubí nachází zbytky vody. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předějte i všechny podklady.

Účel použití

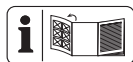
Sudové čerpadlo na dešťovou vodu je určeno k čerpání vody z dešťového sudu resp. dešťové sběrné nádoby. Je zvláště vhodné pro zavlažování zahrady. Přístroj je určen výhradně pro čerpání čisté a dešťové vody až do max. teploty 35 °C.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, (např. přeprava potravin, slané vody, motorových paliv, chemických výrobků nebo vody obsahující abrazivní materiály), může poškodit přístroj a představovat vážné nebezpečí pro uživatele.

Přístroj není vhodný pro nepřetržitý provoz. Nepřetržitý provoz zkracuje životnost a zaniká záruka.

Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká. Obsluha nebo uživatel nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na výklopných stránkách.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- Čerpadlo do su na dešťovou vodu
- hliníková trubka s plastovým háčkem, hadicí, rychlospojkou a namontovaným uzavíracím kohoutem
- Návod k obsluze

Přehled

- 1 síťový připojovací kabel
- 2 rukojeť pro přenášení
- 3 plovákový spínač
- 4 upevnění
- 5 skříň čerpadla
- 6 nasávací patka
- 7 výtlačná přípojka
- 8 kabel
- 9 uzavírací kohout
- 10 rychlospojka
- 11 ohebná hadice
- 12 plastový háček
- 13 šroubové pouzdro
- 14 hliníková trubka
- 15 šroubové pouzdro

- 16 těsnění
- 17 držák trubky
- (obr. A)**
- 18 filtr
- 19 kryt filtru

Popis funkce

Čerpadlo je vybaveno plovákovým spínačem, kterým se čerpadlo automaticky zapne a vypne v závislosti na hladině vody. V případě přetížení se čerpadlo vypne zabudovaným tepelným ochranným spínačem. Po ochlazení se motor sám znovu rozběhne.

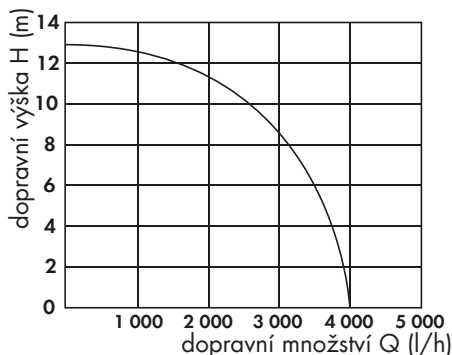
Výškově nastavitelný plastový hák na hliníkové trubce lze zavěsit do sudu na dešťovou vodu a umožňuje pohodlný odběr vody pomocí vodní hadice. Uzavírací kohout má funkci vodovodního kohoutu.

Technická data

Čerpadlo do su na dešťovou vodu PRP 400 C2

Vstupní napětí (U)	230 V~; 50 Hz
Ochranná třída	I
Druh ochrany	IPX8
Příkon (P)	400 W
Maximální dopravní množství (Q _{max})	cca. 4000 l/h
Maximální dopravní výška (H _{max})	13 m
Maximální ponorná hloubka	7 m
Maximální zrnění	3 mm
Délka síťového kabelu	10 m

Data výkonů



Bezpečnostní pokyny

Při používání stroje je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny.

Symboly a piktogramy

Obrázkové znaky na čerpadle



Před zahájením práce se dobře seznamte se všemi ovládacími elementy, zejména s funkcemi a činnosti. Informujte se případně u odborníka. Čtěte a dbejte na příslušný návod k obsluze přístroje!



Není vhodné pro použití čisté pískové vody!



Max. hloubka ponoření



Otevření a zavření uzavíracího kohoutu



Pozor! Při poškození anebo přeseknutí síťového kabelu ihned vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod



Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Tato kapitola pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s ponorným čerpadlem.

Práce s tímto zařízením:



Pozor: Takto zabráníte nehodám a poraněním:

- Přístroje mohou používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí souvisejícím nebezpečím.
- Přístroj nesmí používat děti.
- S přístrojem si nesmí hrát děti.
- Čištění a údržbu nesmí provádět děti.
- Přístroj se nesmí používat v polohách vyšších než 2000 m.
- Noste pevnou obuv pro ochranu před úderem elektrickým proudem.
- Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru anebo exploze.
- Převážování agresivních, abrazivních (působících jako smírek), leptavých, hořlavých (např. pohonné hmoty pro motory) anebo výbušných tekutin, slané vody, čisticích prostředků a potravin, není povoleno. Teplota přepravovaných tekutin nesmí překročit 35 °C.



Pozor! Takto zabráníte škodám na zařízení a případně

škodám na osobách, které z těchto škod vyplývají:

- Nepracujte se zařízením poškozeným, neúplným anebo přestavěným bez souhlasu výrobce. Nechte před uvedením do provozu odborníkem zkontrolovat to, jsou-li požadovaná elektrická ochranná opatření k dispozici.
- Dohlížejte na toto zařízení během jeho provozu (především v obytných místnostech), aby se zavčasu spoznalo automatické vypnutí anebo běh čerpadla nasucho. Kontrolujte pravidelně funkci plovákového spínače (viz kapitolu „Uvedení do provozu“). Při nedbání na toto zanikají nároky na záruku a na ručení.
- Čerpadlo není určeno pro nepřetržitý provoz (např. pro vodní toky do zahradního jezírka). Kontrolujte toto zařízení pravidelně ohledně jeho bezvadné funkce.
- Dbejte na to, že se v tomto zařízení používají maziva, která za jistých okolností mohou skrze vytečení způsobit poškození anebo pošpinění. Nepožívejte toto čerpadlo v zahradních jezírkách s rybama anebo se vzácnými rostlinami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení za kabel anebo za tlakové vedení.
- Čerpadlo nesmí při mrazu zůstat venku.
- Chraňte toto zařízení před mra-

zem a před chodem nasucho.

- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte žádné přestavby na tomto zařízení.
- Přečtěte prosím k tématu „Údržba a čištění“ pokyny v návodu k použití. Všechna další opatření mimo tento rámec, obzvlášť otevření tohoto zařízení, je třeba nechat vykonat elektrotechnickou odbornou silou. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.

Elektrická bezpečnost:



Pozor: takto se vyhnete nehodám a poraněním skrze elektrický úder:

- Pokud jsou ve vodě osoby, nesmí se přístroj používat. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Při provozu tohoto zařízení, musí být po jeho postavení síťová zástrčka volně přístupná.
- Předtím, než uvedete Vaše nové čerpadlo do provozu, nechte odborně zkontrolovat:
 - zemnění, vybavení nulovým vodičem, dále pak to, že zapojení s ochranným vypínačem proti chybovému proudu musí vyhovovat bezpečnostním předpisům podniků zásobujících elektrickou energií a musí bezvadně fungovat,
 - ochranu elektrických zástrčkových spojení před mokrem.
- Že při nebezpečí zaplavení je třeba umístit zástrčková spojení v oblasti bezpečné proti zaplavení.
- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Proveďte elektrická instalace v souladu s vnitrostátními předpisy.
- Zapojte přístroj do zásuvky s ochranným zařízením chybného proudu (spínač FI) s domezovacím chybným proudem nejvýše 30 mA; pojistka minimálně 6 A.
- Před každým použitím přístroje zkontrolujte síťový připojovací kabel a zástrčku, zda nejsou poškozeny.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky netahejte za síťový připojovací kabel. Chraňte elektrické připojovací vedení před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou odolné proti stříkající vodě a jsou určeny pro venkovní použití. Před použitím vždy celkem rozviňte kabelový buben. Zkontrolujte prodlužovací kabel, zda není poškozen.
- Před montáží, demontáží nebo čištěním vždy odpojte přístroj od napájení proudem.
- Síťové připojovací kabely nesmí mít menší průřez než gumové hadicové potrubí s označením H07RN8-F. Délka potrubí musí být 10 m. Průřez pramene pro-

dlužovacího kabelu musí být minimálně 2,5 mm².

- Chraňte síťové přípojovací kabely a elektrické přípojky před vlhkostí. Zajistěte, aby síťové přípojovací kabely a elektrické přípojky byly v oblasti zabezpečené proti zatopení.
- Dojde-li k poškození síťového přípojovacího kabelu tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečím.

Uvedení do provozu

Montáž

1. Nasadíte šroubové pouzdro (15) s těsněním (16) na výtlačnou přípojku (7) a šroubové pouzdro (15) utáhněte rukou.
2. Otevřete uzavírací kohout (9):



Ponoření čerpadla



Dbejte na to, že přístroj se v žádném případě nesmí držet ani zavěšovat za síťový přípojovací kabel. Poškození síťové přípojovací kabely mohou způsobit úraz elektrickým proudem.



K zajištění odvodu vzduchu čerpadla dbejte při ponoření čerpadla na to, aby byl uzavírací kohout (9) otevřený.

- K ponoření nebo vytažení čerpadla použijte plastový háček (12) nebo připevněte lano k rukojeti pro přenášení (2) čerpadla. **Nikdy nezavěšujte přístroj přímo za ohnutou hadici (11).**
- Po povolení šroubového pouzdra (13) můžete nastavit výšku hliníkové trubky (14). Tak můžete čerpadlo pověsit do sudu na dešťovou vodu, aniž by se dotklo země a nasávalo případné usazeniny. Stabilizujte hliníkovou trubku (14) s držákem trubky (17) na skříni čerpadla (5).
- V případě nízké hladiny vody můžete čerpadlo také umístit do sudu na dešťovou vodu. Uzavírací kohout musí vyčnívat přes okraj nádoby.



Dbejte na to, aby se na dně sudu časem nenahromadily nečistoty a písek, které by mohly poškodit čerpadlo. Doporučujeme, postavit čerpadlo na cihlu.

Síťové připojení

Čerpadlo, které jste si zakoupili, je již vybaveno uzemňovací kontaktní zástrčkou. Čerpadlo je určeno pro připojení k uzemněné zásuvce s ochranným zařízením chybného proudu (spínač FI) s 230 V~ 50 Hz.

Provoz



Minimální hladina vody při uvedení do provozu musí být 60 mm.

Nastavení plovákového spínače

Automatický provoz

Bod zapnutí nebo vypnutí plovákového spínače (3) lze plynule nastavovat.

1. V případě potřeby uvolněte kabel (8) plovákového spínače (3) z upevnění (4).
2. Zatlačte kabel (8) v požadované poloze do upevnění (4).

i Zkontrolujte plovákový spínač (3). Tento musí být umístěn tak, aby mohl volně stoupat a klesat. Výška spínacího bodu „Zapnuto“ a výška spínacího bodu „Vypnuto“ musí být snadno dosažitelná.

! Hrozí **nebezpečí chodu nasucho**, pokud se vybere příliš dlouhý kabel (8) pro plovákový spínač, zejména, pokud nezavěsíte kabel (8) do upevnění (4).

Manuální provoz

V manuálním provozu běží čerpadlo nepřetržitě.

Umístěte plovákový spínač (3) přímo svisle do upevnění (4).

Zapnutí a vypnutí

1. Otevřete uzavírací kohout (9):



Pomocí uzavíracího kohoutu regulujte množství vody, které teče do připojené vodní hadice.

2. Čerpadlo zcela ponořte.
3. Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. Čerpadlo se okamžitě spustí.
4. K vypnutí vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Čerpadlo se vypne.

i Při příliš nízkém stavu vodní hladiny vypne plovákový spínač čerpadlo automaticky. Čerpadlo se nevypne, když zavřete uzavírací kohout (9). Po ukončení práce čerpadlo vypněte.

! Mějte tento nástroj během jeho provozu pod dozorem, aby se včas spoznalo automatické vypnutí anebo chod čerpadla nasucho a zabránilo se škodám.

Údržba/čištění/ Skladování

Čistěte a udržujte Váš přístroj pravidelně. Tím se zachová jeho výkonnost a zajistí dlouhá životnost.

! **Práce, které nejsou v tomto návodu popsány, nechte vykonat našim servisním střediskem (Service-Center). Používejte pouze originální díly.**

! Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Existuje nebezpečí elektrického úderu anebo zranění skrz pohyblivé části.


Všeobecné čisticí práce

- Po každém použití vyčistěte čerpadlo čistou vodou.
- Pomocí proudu vody odstraňte žmolky a vláknité částice, které se případně usadily na a pod skříň čerpadla (5).
- Plovákový spínač (3) a nasávací patku (6) očistěte od usazenin čistou vodou.

Čištění filtru (obr. A)

Čerpadlo má v nasávací patce odnímatelný filtr, který jej chrání před znečištěním. Podle stupně znečištění vody by se občas měl zkontrolovat a případně vyčistit:

1. Vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Otočte kryt filtru (19) o ¼ otáčky ve směru hodinových ručiček.
3. Sejměte kryt filtru (19).
4. Vyčistěte filtr (18) pod tekoucí vodou.
5. Namontujte filtr (18) a kryt filtru (19) v opačném pořadí.

 Čerpadlo se nesmí provozovat bez filtru (18).

Propláchnutí čerpadla

Po čerpání silně znečištěné vody je nutné čerpadlo propláchnout, aby se v něm neusazovaly usazeniny.

- Čerpejte vlažnou vodu (max. 35 °C) tak dlouho, dokud není čerpaná voda čistá.

Skladování

- Před uskladněním čerpadlo vyčistěte.
- Čerpadlo uchovávejte na suchém a nezamrzajícím místě mimo dosah dětí.

- Nebudete-li čerpadlo po delší dobu používat, pak jej musíte po posledním a před opětovným použitím pořádně vyčistit. Jinak by kvůli usazeninám a zbytkům mohlo dojít k problémům při rozběhu.

Prostorově úsporné skladování

1. Povolte šroubové pouzdro (15) a odmontujte ohebnou hadici (11) a hliníkovou trubku (14).



Těsnění (16) dobře uschovejte.



Všechna opatření, která z toho vycházejí, zejména otevírání čerpadla, musí provést kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se vždy obraťte na servisní středisko.

Odklizení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrně.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje. V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,

- zaslat zpět výrobci/distributorovi.
- Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Náhradní díly/Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzlytools.shop**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „ServiceCenter“ (viz strana 90).

Poz.	Oz načení	Č. objednávky
9	uzavírací kohout	91120021
10+12+14	rychlspoinka + plastový háček + hliníková trubka	91120022
18	filtr	91105972

Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění závady
Čerpadlo se nerozbíhá	Chybí síťové napětí	Kontrolovat zásuvku, kabel, vedení, zástrčku, příp. oprava elektroodborníkem
	Plovákový spínač (3) se nezapne	Zkontrolujte polohu plovákového spínače
Čerpadlo nečerpá	Při uvedení do provozu je příliš nízká hladina vody	Ponořte čerpadlo hlouběji
	Vypnul se tepelný ochranný spínač	Vyčkejte, až se motor po ochladnutí znovu zapne Vytáhněte síťovou zástrčku a vyčistěte nasávací patku/lopatkové kolo
	Ucpaný kryt filtru (19)/ filtr (18)	Vyčistěte kryt filtru/filtr
Čerpadlo běží, ale nečerpá	Tlakové potrubí zavřeno	Otevřete uzavírací kohout (16) na rozdělovači nebo jiné kohouty, trysky atd..
Nedostatečné do- pravní množství	Výkon čerpadla snížený silným znečištěním nebo příměsemi ve vodě, které způsobují obroušování	Vytáhněte síťovou zástrčku a vyčistěte čerpadlo, příp. vyměňte opotřebené díly (viz „Čištění, údržba a skladování“)
	Plovákový spínač (3) nemůže poklesnout	Zkontrolujte polohu plovákového spínače
	Ucpaný kryt filtru (19)/ filtr (18)	Vyčistěte kryt filtru/filtr
	Výkon čerpadla snížený silným znečištěním a příměsemi ve vodě, které způsobují obroušování	Vytáhněte síťovou zástrčku a vyčistěte čerpadlo, příp. vyměňte opotřebené díly (viz „Čištění, údržba a skladování“)
Čerpadlo vypíná po krátké době běhu po krátké době běhu	Ochrana motoru vypíná čerpadlo kvůli příliš vysokému znečištění vody.	Vytáhněte síťovou zástrčku a vyčistěte.
	Příliš vysoká teplota vody, ochrana motoru přístroj vypne.	Dbát na maximální teplotu vody 35 °C!

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek.

Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přírodních jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. filtr), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Zejména nevzniká nárok na záruku při čerpání abrazivních materiálů (písek, kameny) nebo agresivních kapalin, protože by tím došlo k poškození těsnění, oběžného kola, motoru nebo jiných dílů.

Pozor: Sudové čerpadlo na dešťovou vodu není vhodné jako čerpadlo s nepřetržitým provozem (např. pro potoky nebo jezírkové fontány). V případě nesprávného použití zaniká záruka.

Nárok na záruku zaniká také v případě použití sudového čerpadla na dešťovou vodu bez základové desky nebo v případě poškození způsobeného držením nebo zavěšením za síťový přípojevací kabel. Sudové čerpadlo na dešťovou vodu nesmí běžet na sucho ani se nesmí vystavovat mrazu.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:



- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 446661_2307).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **které nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu. Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 446661_2307

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod	91
Účel použitia	91
Všeobecný popis	92
Objem dodávky.....	92
Prehľad	92
Popis funkcie	92
Technické údaje	92
Výkonové údaje.....	93
Bezpečnostné pokyny	93
Symboly a grafické znaky	93
Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	93
Uvedenie do chodu	96
Montážny návod.....	96
Ponorenie čerpadla	96
Sieťová prípojka	96
Prevádzka	96
Nastavenie plavákového spínača.....	96
Zapnutie a vypnutie.....	97
Údržba/čistenie/ Uskladnenie	97
Všeobecné čistiace práce.....	98
Čistenie filtra	98
Prepláchnutie čerpadla	98
Uskladnenie	98
Odstránenie a ochrana	
životného prostredia	98
Náhradné diely/Príslušenstvo	99
Zisťovanie závad	100
Záruka	101
Servisná oprava	102
Service-Center	102
Dovozca	102
Preklad originálneho	
prehlásenia o zhode CE	145
Výkres náhradných dielov	149

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nedá sa preto vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji, resp. v hadicových vedeniach nenachádzajú zvyškové množstvá vody. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Účel použitia

Čerpadlo na sud na dažďovú vodu je určené na čerpanie vody zo suda na dažďovú vodu, resp. zo zbernej nádrže na dažďovú vodu. Je zvlášť vhodné na zavlažovanie záhrad. Prístroj je plánovaný výlučne na čerpanie čistej vody a dažďovej vody až po teplotu max. 35 °C.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené (napr. čerpanie potravín, slanej vody, palív motora, chemických výrobkov alebo vody s abrazívnymi látkami), môže viesť k poškodeniu prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

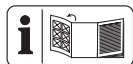
Prístroj nie je vhodný na trvalú prevádzku. Trvalá prevádzka skráti životnosť a zanikne záruka.

Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká.

Obsluhujúci alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný popis



Obrázok najdôležitejších funkčných dielov nájdete na výklopných stranách.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a skontrolujte, či je kompletný. Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

- Čerpadlo na dažďovú vodu
- Hliníková rúra s plastovým hákom, hadicou, rýchlospojkou a namontovaným uzatváracím kohútom
- návod na obsluhu

Prehľad

- 1 sieťový pripojovací kábel
- 2 držiak
- 3 plavákový spínač
- 4 upevnenie
- 5 teleso čerpadla
- 6 nasávacía hlava
- 7 tlaková prípojka
- 8 kábel
- 9 uzatvárací kohút
- 10 rýchlospojka

- 11 ohybná hadica
 - 12 plastový hák
 - 13 skrutkovacia objímka
 - 14 hliníková rúra
 - 15 skrutkovacia objímka
 - 16 tesnenie
 - 17 držiak rúry
- (Obr. A)**
- 18 filter
 - 19 kryt filtra

Popis funkcie

Čerpadlo je vybavené plavákovým spínačom, ktoré zapína alebo vypína prístroj v závislosti od hladiny vody.

Pri preťažení sa čerpadlo vypne prostredníctvom zabudovaného tepelného ochranného spínača. Po vychladnutí sa motor znova samostatne spustí.

Výškovo nastaviteľný plastový hák na hliníkovej rúre sa môže zavesiť do suda na dažďovú vodu a umožňuje pohodlný odber vody cez hadicu na vodu. Uzatvárací kohút má funkciu vodného kohúta.

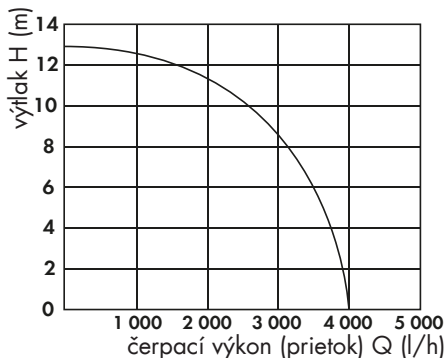
Technické údaje

Čerpadlo na dažďovú

vodu PRP 400 C2

Vstupné napätie (U)	230 V~; 50 Hz
príkion (P)	400 W
ochranná trieda	I
druh ochrany	IPX8
maximálny čerpací výkon (prietok) (Q _{max})	cca. 4000 l/h
maximálny výtlak (H _{max})	13 m
maximálny ponor	7 m
maximálna zrnitosť	3 mm
max. teplota vody (T _{max})	35 °C
dĺžka sieťového kábla	10 m

Výkonové údaje



Bezpečnostné pokyny

Pri používaní stroja je nutné dodržiavať bezpečnostné pokyny.

Symboly a grafické znaky

Obrázkové znaky na prístroji



Pred začatím práce sa dobre oboznámte so všetkými obsluhovacími prvkami prístroja, predovšetkým s ich funkciami a spôsobom ich fungovania. V prípade potreby sa obráťte na odborníka. Prečítajte si a dodržiujte návod na obsluhu patriaci k tomuto prístroju!



Nepoužívajte pre čistú pieskovú vodu!



Max. hĺbka ponoru



Vytočenie a zatočenie uzatváracieho kohúta



Pozor! V prípade poškodenia alebo prerezania sieťového kábla ihneď vyťahnite zástrčku zo zásuvky.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Symboly v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd



Vytiahnite sieťovú zástrčku!



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Práce s týmto zariadením:



Pozor: Taktó zabránite nehodám a poraneniam:

- Prístroje môžu používať osoby s obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatčnými skúsenosťami a vedomosťami, ak sú pod dohľadom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili súvisiace nebezpečenstvá.
- Prístroj nesmú používať deti.
- Deti sa nesmú s prístrojom hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti.
- Prístroj nepoužívajte v polohách vyšších ako 2000 m.
- Kvôli ochrane pred zásahom elektrickým prúdom noste pevnú obuv.
- Nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov. Pri nedbaní na toto, existuje nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.
- Prepravovanie agresívnych, abrazívnych (pôsobiacich ako šmirgel), leptavých, horľavých (napr. pohonné hmoty pre motory) alebo výbušných tekutín, slanej vody, čistiacich prostriedkov a potravín, nie je povolené. Teplota prepravovaných tekutín nesmie prekročiť 35 °C.
- Nepracujte so zariadením poškodeným, neúplným alebo prestavaným bez súhlasu výrobcu. Nechajte pred uvedením do prevádzky odborníkom skontrolovať to, či sú požadované elektrické ochranné opatrenia k dispozícii.
- Dohliadajte na toto zariadenie behom jeho prevádzky (predovšetkým v obývacích miestnostiach), aby sa zavčasu spoznalo automatické vypnutie alebo beh čerpadla na sucho. Kontrolujte pravidelne funkciu plavákového spínača (viď kapitolu „Uvedenie do chodu“). Pri nedbaní na toto zanikajú nároky na záruku a na ručenie.
- Čerpadlo nie je vhodné na trvalú prevádzku (napr. prietoky vody v záhradných jazierkach). Kontrolujte toto zariadenie pravidelne ohľadne jeho bezvadnej funkcie.
- Dbajte na to, že sa v tomto zariadení používajú mastivá, ktoré za istých okolností môžu skrz vytečenie spôsobiť poškodenia alebo pošpinenia. Nepožívajte toto čerpadlo v záhradných jazierkach s rybami alebo so vzácnymi rastlinami.
- Nenoste alebo neupevňujte toto zariadenie pomocou kábla alebo tlakového vedenia.
- V prípade mrazu nesmie zostať čerpadlo vonku.
- Chráňte toto zariadenie pred mrazom a pred chodom na sucho.



Pozor! Takto zabránite škodám na zariadení a prípadne škodám na osobách, ktoré z týchto škôd vyplývajú:

- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte žiadne prestavby na tomto zariadení.
- Prečítajte prosím na tému „Údržba a čistenie“ pokyny v návode na použitie. Všetky ďalšie opatrenia mimo tento rámec, obzvlášť otvorenie tohoto zariadenia, treba nechať vykonať elektrotechnickou odbornou silou. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné stredisko.
- Že pri nebezpečenstve zaplavenia treba umiestniť zástrčkové spojenia v oblasti bezpečnej proti zaplaveniu.
- Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.
- Preveďte elektrickú inštaláciu v súlade s miestnymi predpismi.
- Prístroj zapojte do zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (FI spínač) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA; poisťka min. 6 Ampere.

Elektrická bezpečnosť:



Pozor: takto sa vyhnete nehodám a poraneniam skrz elektrický úder:

- Ak sa osoby nachádzajú vo vode, tak sa prístroj nesmie prevádzkovať. Je nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Pri prevádzke tohoto zariadenia musí byť po jeho postavení sieťová zástrčka voľne prístupná.
- Predtým, než uvediete Vaše nové čerpadlo do prevádzky, nechajte odborne skontrolovať:
 - uzemnenie, vybavenie nulovým vodičom, ďalej to, že zapojenie s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu musí vyhovovať bezpečnostným predpisom podnikov zásobujúcich elektrickou energiou a musí bezvadne fungovať,
 - ochranu elektrických zástrčkových spojení pred mokrom.
- Pred každým použitím skontrolujte zariadenie, napájací kábel a zástrčku, či nie sú poškodené.
- Sieťový pripojovací kábel nepoužívajte na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Používajte iba predlžovací kábel, ktorý je chránený pred striekajúcou vodou a je určený na používanie vonku. Pred použitím vždy celkom odviňte kábel z káblového bubna. Predlžovací kábel skontrolujte vzhľadom na poškodenia.
- Prístroj vždy odpojte od elektrického napájania, skôr ako ho zmontujete, rozeberiete alebo vyčistíte.
- Sieťové pripojovacie káble nesmú mať menší prierez ako gumové hadicové vedenia s označením H07RN8-F. Dĺžka vedenia musí činiť 10 m. Prierez

prameňa predlžovacieho kábla musí činiť minimálne 2,5 mm².

- Sieťový pripojovací kábel chráňte a elektrické prípojky pred vlhkosťou. Uistite sa, že sieťové pripojovacie káble a elektrické prípojky sú v oblasti bezpečnej proti zaplaveniu.
- Ak sa napájací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho autorizovaným servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.

Uvedenie do chodu

Montážny návod

1. Nasadíte skrutkovaciu objímku (15) s tesnením (16) na tlakovú prípojku (7) a skrutkovaciu objímku (15) pevne utiahnite rukou.
2. Otvorte uzatvárací kohút (9):



Ponorenie čerpadla



Dávajte pozor na to, aby ste prístroj v žiadnom prípade nedržali ani nevešali za sieťový pripojovací kábel. Existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom v dôsledku poškodených sieťových pripojovacích káblov.



Pri ponáraní čerpadla dávajte pozor na to, aby bol uzatvárací kohút (9) otvorený, aby bolo možné zaručiť odvodu vzduchu čerpadla.

- Na ponáranie alebo vyťahovanie čerpadla použite plastový hák (12) alebo upevnite lano na držiak (2) čerpadla. **Nikdy nevešajte prístroj priamo na ohybnú hadicu (11).**
- Výšku hliníkovej rúry (14) môžete po uvoľnení skrutkovacej objímky (13) prestaviť. Tak môžete zavesiť čerpadlo do suda na dažďovú vodu bez toho, aby sa dotýkalo dna a nasalo možné usadeniny. Stabilizujte hliníkovú rúru (14) s držiakom rúry (17) na telese čerpadla (5).
- Pri nízkom stave vody môžete čerpadlo tiež postaviť do suda na dažďovú vodu. Uzatvárací kohút musí pritom vyčnievať nad okraj nádoby.



Dávajte pozor na to, že sa na dne suda v priebehu času nahromadí špina a piesok, ktoré by mohli poškodiť čerpadlo. Odporúčame postaviť čerpadlo na tehlu.

Sieťová prípojka

Vami nadobudnuté čerpadlo je už opatrené zástrčkou s ochranným kontaktom. Čerpadlo je určené na pripojenie na zásuvku s ochranným kontaktom s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (FI-spínač) s 230 V~ 50 Hz.

Prevádzka



Minimálny stav vody pri uvedení do prevádzky musí činiť 60 mm.

Nastavenie plavákového spínača

Automatické prevádzka

Zapínací, resp. vypínací bod plavákového spínača (3) sa môže nastaviť plynulo.

1. Príp. uvoľníte kábel (8) plavákového spínača (3) z upevnenia (4).
2. Zatláčte kábel (8) v želanej polohe do upevnenia (4).

i Skontrolujte plavákový spínač (3). Musí byť umiestnený tak, aby sa mohol voľne zdvíhať a spúšťať. Výška spínacieho bodu „Zap“ a výška spínacieho bodu „Vyp“ sa musia dať ľahko dosiahnuť.

! Existuje **nebezpečenstvo chodu nasucho**, keď kábel (8) plavákového spínača sa zvolí príliš dlhý, zvlášť keď kábel (8) nezavesíte do upevnenia (4).

Manuálna prevádzka

V manuálnej prevádzke beží čerpadlo nepretržite.

Umiestnite plavákový spínač (3) priamo zvislo v upevnení (4).

Zapnutie a vypnutie

1. Otvorte uzatvárací kohút (9):



Cez uzatvárací kohút nastavte množstvo vody, ktoré bude tiecť do pripojenej hadice na vodu.

2. Čerpadlo úplne ponorte.
3. Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky. Čerpadlo sa ihneď rozbehne.
4. Pre vypnutie vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Čerpadlo sa vypne.

i Pri príliš nízkom stave vodnej hladiny vypne plavákový spínač čerpadlo automaticky. Čerpadlo sa nevypne, keď zatvoríte uzatvárací kohút (9). Po skončení práce čerpadlo vypnite.

! Majte tento nástroj behom jeho prevádzky pod dozorom, aby sa zavčasu spoznalo automatické vypnutie alebo chod čerpadla nasucho a zabránilo sa škodám.

Údržba/čistenie/ Uskladnenie

Váš prístroj pravidelne čistite a ošetríte. Tým sa zaručí jeho výkonnosť a dlhá životnosť.

! **Práce, ktoré nie sú v tomto návode popísané, nechajte vykonať našim servisným strediskom (Service-Center). Používajte iba originálne diely. Existuje nebezpečenstvo poranenia!**

! Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu alebo zranenia skrz pohyblivé časti.


Všeobecné čistiace práce

- Po každom použití čerpadlo vyčistíte čistou vodou.
- Pomocou vodného lúča odstráňte chlpy a vláknité častice, ktoré sa prípadne usadili na kryte čerpadla (5) alebo pod ním.
- Plavákový spínač (3) a nasávaciu nohu (6) vyčistíte od usadenín čistou vodou.

Čistenie filtra (Obr. A)

Čerpadlo má v nasávacej nohe vyberateľný filter, ktorý ho chráni pred znečistením. Podľa stupňa znečistenia vody by sa mal príležitostne kontrolovať a v prípade potreby vyčistiť:

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
2. Otočte kryt filtra (19) jednu ¼ otáčku v smere hodinových ručičiek.
3. Vyberte kryt filtra (19).
4. Vyčistíte filter (18) pod tečúcou vodou.
5. Namontujte filter (18) a kryt filtra (19) v opačnom poradí.

 Čerpadlo sa nesmie prevádzkovať bez filtra (18).

Prepláchnutie čerpadla

Po čerpaní silne znečistenej vody sa musí čerpadlo prepláchnuť, aby sa zabránilo usadeninám v čerpadle.

- Čerpajte vlažnú vodu (max. 35 °C), kým nebude načerpaná voda číra.

Uskladnenie

- Čerpadlo pred uskladnením vyčistíte.
- Čerpadlo uskladníte v suchu a na mieste chránenom pred mrazom a mimo dosahu detí.

- Ak ste čerpadlo nepoužívali dlhší čas, tak potom sa musí po poslednom použití a pred novým použitím dôkladne vyčistiť.

V opačnom prípade môže v dôsledku usadenín a zvyškov dôjsť k ťažkostiam pri nábehu čerpadla.

Odloženie nenáročné na priestor

1. Uvoľníte skrutkovaciu objímku (15) a demontujte ohybnú hadicu (11) a hliníkovú rúru (14).



Tesnenie (16) dobre uschovajte.



Všetky opatrenia nad tento rámec, hlavne otvorenie čerpadla, musí vykonať odborný elektrikár. V prípade potreby opravy sa vždy obráťte na servisné centrum..

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,

- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.
- Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Náhradné diely/Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 102).

Pol.	Označenie	Obj. č.
9	uzatvárací kohút	91120021
10+12+14	rýchlospojka + plastový hák + skrutkovacia objímka	91120022
18	filter	91105972

Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
čerpadlo sa nechce rozbehnúť	chýba sieťové napätie	skontrolujte zásuvku, kábel, el. vvedenie, zástrčku, príp. nechajte previesť opravu odborníkom na el. prístroje
	Plavákový spínač (3) nespína	Skontrolujte polohu plavákového spínača
čerpadlo nečerpá	Hladina vody pri uvedení do prevádzky je príliš nízka	Čerpadlo ponorte hlbšie
	Tepelný ochranný spínač sa vypol	Počkajte, kým sa motor po vychladnutí znova zapne Vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčistite nasávaciu nohu/lopatkové koleso
	Kryt filtra (19) /filter (18) sú upchané	Vyčistite kryt filtra/filter
Čerpadlo beží, ale nečerpá	Tlakové potrubie je zatvorené	Otvorte uzatvárací kohút (9) na rozdeľovači alebo ostatné kohúty, dýzy atď.
čerpací výkon je nedostatočný	Výkon čerpadla sa znižuje v dôsledku silných znečistení alebo abrazívnych prímiesí vody	Vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčistite čerpadlo, príp. vymeňte rýchlo opotrebované diely (pozri „Čistenie, údržba a skladovanie“)
	Plavákový spínač (3) nemôže klesnúť	Skontrolujte polohu plavákového spínača
	Kryt filtra (19) /filter (18) sú upchané	Vyčistite kryt filtra/filter
	Výkon čerpadla sa znižuje silne znečistenými alebo abrazívnymi prímiesami vody	Vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčistite čerpadlo, príp. vymeňte rýchlo opotrebované diely (pozri „Čistenie, údržba a skladovanie“)
čerpadlo sa po krátkom čase prevádzky vypne	ochrana motora vypína čerpadlo kvôli príliš silnému znečisteniu vody	Vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčistite.
	teplota vody je príliš vysoká, ochrana motora prístroj vypína	dbajte na to, aby teplota vody bola max. 35 °C!

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. Filter) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Najmä pri čerpaní abrazívnych materiálov (piesok, kamene) alebo agresívnych kvapalín nevzniká nárok na záruku, pretože by tak došlo k poškodeniu tesnení, obežného kolesa, motora alebo iných dielov.

Pozor: Sudové čerpadlo na dažďovú vodu nie je vhodné ako čerpadlo s trvalým chodom (napr. pre toky potokov alebo jazierkové fontány). V prípade nesprávneho používania zaniká nárok na záručné plnenie. Nárok na záručné plnenie zaniká pri použití sudového čerpadla na dažďovú vodu bez základnej dosky alebo pri poškodeniach, ktoré sú spôsobené držaním alebo zavesením za sieťový pripojovací kábel. Sudové čerpadlo na dažďovú vodu nesmie bežať nasucho ani byť vystavené mrazu.



Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 446661_2307) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo článku nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 446661_2307

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

www.grizzlytools.de

Tartalom

Bevezető	103
Alkalmazási célok	103
Általános leírás	104
Szállítási terjedelem	104
Áttekintés	104
Működés leírása	104
Műszaki adatok	104
Teljesítményi adatok	105
Biztonsági utasítások	105
Szimbólumok és ábrák.....	105
Általános biztonsági utasítások	105
Üzembe helyezés	108
Szerelési leírás.....	108
A szivattyú vízbe merítése	108
Hálózatra csatlakoztatás.....	108
Üzemeltetés	108
Az úszókapcsoló beállítása	109
Be- és kikapcsolás	109
Karbantartás/tisztítás/	
Tárolás	109
Általános tisztítási munkálatok	110
A szűrő tisztítása.....	110
A szivattyú átöblítése.....	110
Tárolás.....	110
Eltávolítás és	
környezetvédelem	111
Pótalkatrészek/Tartozékok	111
Hibakeresés	112
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	113
Az eredeti CE megfeleléségi	
nyilatkozat fordítása	146
Robbantott ábra	149

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alátették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított. Ezért nem zárható ki, hogy egyes esetekben víz marad a készüléken vagy a készülékben, ill. a tömlővezetékekben. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Alkalmazási célok

A hordóürítő szivattyúval víz szivattyúzható ki egy esővízes hordóból, ill. esővízgyűjtő tartályból. Különösen alkalmas kerti öntözésre. A készüléket kizárólag max. 35 °C hőmérsékletű tiszta víz és esővíz szivattyúzására tervezték.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten jóváhagyott alkalmazása (pl. élelmiszerek, sós víz, motorüzemanyagok, vegyi termékek vagy szűrőanyagot tartalmazó víz szivattyúzása) kárt tehet a készülékben és komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára.

A készülék nem alkalmas folyamatos üzemeltetésre. A folyamatos üzemeltetés

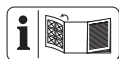
lerövidíti az élettartamot és a garancia is érvényét veszti.

A készülék nem alkalmas ipari használatra. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti.

A készüléket kezelő vagy felhasználó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért.

A gyártó nem vállal felelősséget nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért. .

Általános leírás



A legfontosabb funkcionális részek ábrája a kihajtható oldalon található.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét. Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

- Esővíz szivattyú
- alumínium cső műanyag kampóval, tömlővel, gyorscsatlakozóval és felszerelt elzárószeleppel
- Használati utasítás

Áttekintés

- 1 hálózati csatlakozóvezeték
- 2 hordozó fogantyú
- 3 úszókapcsoló
- 4 rögzítő
- 5 szivattyúház
- 6 szívótalp
- 7 nyomáscsatlakozó
- 8 kábel
- 9 elzárószelep

- 10 gyorscsatlakozó
- 11 hajlítható tömlő
- 12 műanyag kampó
- 13 csavarhüvely
- 14 alumínium cső
- 15 csavarhüvely
- 16 tömités
- 17 csőtartó

(A ábra)

- 18 szűrő
- 19 szűrőfedél

Működés leírása

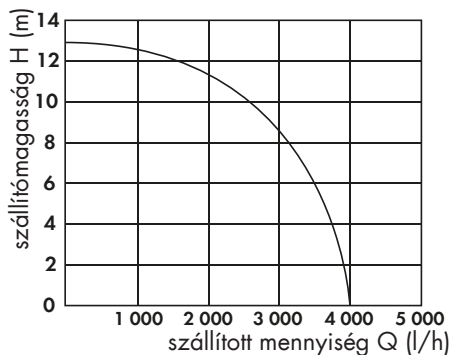
A szivattyú egy úszókapcsolóval van felszerelve, ami a vízszinttől függően automatikusan be- vagy kikapcsolja a szivattyút. Túlterhelés esetén a beépített hővédő kapcsoló kikapcsolja a szivattyút. Lehűlés után a motor magától újra elindul.

Az alumíniumcsövön lévő állítható magasságú műanyag kampó beakasztható az esőgyűjtő hordóba és kényelmes vízvezetést tesz lehetővé egy víztömlőn keresztül. Az elzárószelep egy vízcsap funkciójával rendelkezik.

Műszaki adatok

Esővíz szivattyú	PRP 400 C2
Bemeneti feszültség (U)	230 V~; 50 Hz
Teljesítményfelvétel (P)	400 W
Védelmi osztály	I
Védelmi mód	IPX8
Maximális szállított mennyiség (Qmax)	kb. 4000 l/h
Maximális szállítómagasság (Hmax) ..	13 m
Maximális bemerítési mélység	7 m
Maximális szemcsenagyság	3 mm
Max. víz hőmérséklet (Tmax)	35 °C
Hálózati kábel hossza	10 m

Teljesítményi adatok



Biztonsági utasítások

A gép használata során be kell tartani a biztonsági figyelmeztetéseket.

Szimbólumok és ábrák

A készüléken található piktogramok



A munka előtt ismerkedjen meg minden kezelőelemmel, főként a funkciókkal és a hatásmódokkal. Szükség esetén kérdezzen szakembert. Olvassa el és tartsa be a készülékhez tartozó kezelési utasítást!



Nem használja tiszta homokos vízhez!



Max. merítési mélység



Elzárószelep kinyitása és elzárása



Figyelem! A kábel károsodása vagy elvágása esetén húzza ki azonnal a csatlakozót az aljzatból.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.

Szimbólumok az utasításban



Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal



Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval



Utasító jelzések az anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal



Válassza le a készüléket a hálózatról.



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszám gép optimális kezeléséről informálnak

Általános biztonsági utasítások

A készülék használata:



Vigyázat: Így kerülheti el a baleseteket és a sérüléseket:

- A készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- A készüléket nem használhatják gyermekek.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek.
- A készüléket nem szabad 2000 m felett használni.
- Az áramütés elleni védelem érdekében viseljen erős cipőt.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Az előírások figyelmen kívül hagyása esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Agresszív, abrazív (kenőgélként ható), maró, éghető (pl. motorüzemanyagok) vagy robbanékony folyadékok, sós víz, tisztítószerek és élelmiszerek szállítása nem megengedett. A szállított folyadék hőmérséklete nem lépheti túl a 35 °C fokot.



Vigyázat! Így kerülheti el a készülék károsodását és az abból esetleg eredő személyi sérüléseket:

- Ne dolgozzon sérült, nem teljes vagy a gyártó engedélye nélkül módosított készülékkel.

Az üzembe helyezés előtt szakemberrel meg kell vizsgáltatni, hogy a követelt villamos óvintézkedések megtétele megtörtént-e.

- Üzem közben felügyelje a készüléket (mindenelőtt lakóterekben), ezzel idejében felismerve az automatikus kikapcsolást vagy a szivattyú szárazon járását. Rendszeresen ellenőrizze az úszókapcsoló működését (lásd az „Üzembe helyezés” fejezetet). Ennek figyelmen kívül hagyása esetén érvényüket veszítik a garanciális és felelősségi igények.
- A szivattyú nem használható tartós üzemben (pl. kerti tavacska kiszolgáló vízfolyáshoz). Rendszeresen ellenőrizze a készülék megfelelő működését.
- Vegye figyelembe, hogy a készülékben kenőanyagok vannak, melyek esetleg kifolyhatnak, ezzel károkat és szennyeződést okozva. Ne alkalmazza a szivattyút olyan tavakban, melyekben halak és értékes növények élnek.
- Ne hordozza vagy rögzítse a készüléket a kábelnél vagy a nyomóvezetéknel fogva.
- A szivattyút fagy esetén nem szabad a szabadban hagyni.
- Óvja a készüléket a fagytól és a szárazon járástól.
- Csak eredeti tartozékokat alkalmazzon, és ne végezzen a készüléken átépítéseket.
- A „Karbantartás és tisztítás”

témával kapcsolatban kérjük, olvassa el a kezelési utasítás tudnivalóit. Minden ezen túlmenő teendőt, főként a készülék nyitását villamossági szakembernek kell végeznie. Javítások esetén mindig forduljon szerviz-központunkhoz.

Elektromos biztonság:



Vigyázat: Így kerülheti el az áramütés folytán bekövetkező baleseteket és a sérüléseket:

- Ha személyek vannak a vízben, akkor nem szabad a készüléket működtetni. Áramütés veszélye áll fenn.
- A készülék működtetése esetén a hálózati csatlakozó dugónak a felállítás után szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.
- Az új szivattyú üzembe helyezése előtt szakemberrel ellenőriztesse következőket:
 - a földelésnek, a nullázásnak és a hibaáramvédő kapcsolásnak meg kell felelnie az energiaszolgáltató vállalatok biztonsági előírásainak és kifogástalanul kell működnie,
 - a dugaszolt elektromos kapcsolatok legyenek védettek nedvesség ellen.
- A víz áradásának veszélye esetén a dugaszolt összeköttetéseket áradástól biztos területen kell elhelyezni.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a típus táblán megadott adatokkal.
- Végezze el az elektromos be rendezések a helyi előírásoknak megfelelően.
- A készüléket olyan hibaáramvédő szerkezettel (FI relé) rendelkező csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amit 30 mA alatti névleges hibaáram-erősségre méreteztek; biztosíték legalább 6 amper.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék, a tápkábel és a csatlakozódugó nem sérült-e.
- Ne a tápkábel segítségével húzza ki a dugót a konnektorból. Óvja a tápkábelt hőtől, olajtól és éles szélektől.
- Csak olyan hosszabbítót használjon, amely vízálló és kültéri használatra készült. Használat előtt mindig tekerje le teljesen a kábeldobot. Ellenőrizze, hogy a hosszabbító kábel nem sérült-e.
- Mindig válassza le a készüléket az áramellátásról mielőtt összeszereli, szétszereli vagy tisztítja.
- A hálózati csatlakozóvezetékek keresztmetszete nem lehet kisebb, mint a H07RN8-F jelölésű gumitömlős vezetéké. A vezeték hosszúságának 10 méternek kell lenni. A hosszabbítókábel sodrony-keresztmetszetének legalább 2,5 mm²-nek kell lenni.
- Védje a hálózati csatlakozó-vezetéseket és az elektromos csatlakozásokat a nedvességtől.

Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozóvezetékek és az elektromos csatlakozások árvízbiztos helyen legyenek.

- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy ügyfélszolgálatának vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.

Üzembe helyezés

Szerelési leírás

1. Helyezze fel a csavarhüvelyt (15) a tömítéssel (16) együtt a nyomáscsatlakozóra (7) és húzza meg a csavarhüvelyt (15) kézzel.
2. Nyissa ki az elzárószelepet (9):



A szivattyú vízbe merítése



Ügyeljen arra, hogy a készüléket semmiképpen ne a hálózati csatlakozóvezetéknél fogva tartsa vagy akassza fel. Sérült hálózati csatlakozóvezeték esetén áramütés veszélye áll fenn.



A szivattyú vízbe merítésekor ügyeljen arra, hogy az elzárószelep (9) nyitva legyen, hogy biztosítsa a szivattyú légtelenítését.

- A szivattyú vízbe merítéséhez vagy kihúzásához használja a műanyag kampót (12) vagy rögzítsen egy kötelet a szivattyú hordozó fogantyújára (2). **Soha ne akassza fel a készüléket közvetlenül a hajlítható tömlőre (11).**
- A csavarhüvely (13) kicsavarása után beállíthatja az alumínium cső (14) magasságát. Ily módon beakaszthatja a szivattyút egy esővízgyűjtő hordóba anélkül, hogy hozzáérne az aljához és esetleg lerakódást szívna fel. Stabilizálja az alumínium csövet (14) a csőtartóval (17) a szivattyúházon (5).
- Alacsony vízszint esetén az esővízgyűjtő hordóba is állíthatja a szivattyút. Az elzárószelepek ki kell nyúlnia a tartály széle fölé.



Ügyeljen arra, hogy idővel szennyződés és homok gyűlik össze a hordó alján, ami kárt tehet a szivattyúban.

Javasoljuk, hogy helyezze a szivattyút egy téglára.

Hálózatra csatlakoztatás

Az Ön által vásárolt szivattyú már fel van szerelve egy védőérintkezős csatlakozódugóval. A szivattyú áram-védőkapcsolóval (FI kapcsoló) ellátott 230 V~ 50 Hz védőérintkezős csatlakozóaljzatra történő csatlakoztatásra készült.

Üzemeltetés



A minimális vízszintnek üzembe helyezéskor legalább 60 mm-nek kell lennie.

Az úszókapcsoló beállítása

Automata üzemmód

Az úszókapcsoló (3) be-, ill. kikapcsolási pontja fokozatmentesen állítható.

1. Adott esetben lazítsa ki az úszókapcsoló (3) kábelét (8) a rögzítőből (4).
2. Nyomja a kábelt (8) a kívánt pozícióban a rögzítőbe (4).



Ellenőrizze az úszókapcsolót (3). Az úszókapcsolót úgy kell elhelyezni, hogy szabadon tudjon emelkedni és süllyedni. A „be” kapcsolási pont magasságnak és a „ki” kapcsolási pont magasságnak könnyen elérhetőnek kell lenni.



Fennáll a **szárazon működés veszélye**, ha az úszókapcsoló kábele (8) túl hosszú, különösen, ha a kábelt (8) nem akasztja be a rögzítőbe (4).

Kézi üzemmód

Kézi üzemmódban folyamatosan működik a szivattyú.

Helyezze az úszókapcsolót (3) közvetlenül függőlegesen a rögzítőbe (4).

Be- és kikapcsolás

1. Nyissa ki az elzárószelepet (9):



Az elzárószelep segítségével a csatlakoztatott víztömlőbe áramló víz mennyisége szabályozható.

2. Teljesen merítse vízbe a szivattyút.

3. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba. A szivattyú azonnal elindul.
4. A kikapcsoláshoz húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól. A szivattyú kikapcsolódik.



Túl alacsony vízszint esetén az úszókapcsoló automatikusan kikapcsolja a szivattyút. A szivattyú nem kapcsol ki, ha lezárja a csapot (9). Kapcsolja ki a szivattyút, ha befejezte a munkát.



Üzem közben felügyelje a készüléket, ezzel idejében felismerve az automatikus kikapcsolást vagy a szivattyú szárazon járását és elkerülve a károsodásokat.

Karbantartás/tisztítás/ Tárolás

Tisztítsa és ápolja készülékét rendszeresen. Ezáltal biztosíthatja teljesítmőképességét és hosszú élettartamát.



Valamennyi, jelen útmutatóban nem ismertetett munkát csak szerviz-központunk hajthatja végre. Csak eredeti alkatrészeket használjon.



Minden készüléken végzett munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Fennáll az áramütés veszélye vagy a mozgó alkotóelemek miatti sérülés veszélye.

Általános tisztítási munkálatok

- Minden használat után tisztítsa meg a szivattyút tiszta vízzel.
- Távolítsa el a szivattyúházon és a szivattyúház (5) alatt összegyűlt bolyhokat és rostos részeket vízsugárral.
- Tisztítsa le az úszókapcsolóról (3) és a szívótalpról (6) a lerakódásokat tiszta vízzel.

A szűrő tisztítása (A ábra)

A szivattyú kivehető szűrővel rendelkezik a szívótalpban, ami védi a szivattyút a szennyeződéstől. A víz szennyezettségétől függően időnként ellenőrizni kell és szükség esetén meg kell tisztítani:

1. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
2. Forgassa el a szűrőfedelelet (19) egy ¼ fordulattal az óramutató járásával megegyező irányba.
3. Vegye le a szűrőfedelelet (19).
4. Tisztítsa meg a szűrőt (18) folyó víz alatt.
5. Szerelje fel a szűrőt (18) és a szűrőfedelelet (19) fordított sorrendben.



A szivattyút nem szabad szűrő (18) nélkül működtetni.

A szivattyú átöblítése

Erősen szennyezett víz szivattyúzása után a szivattyút át kell öblíteni, hogy megakadályozza a lerakódásokat a szivattyúban.

- Szivattyúzzon langyos vizet (max. 35 °C), amíg a szivattyúzott víz tiszta.

Tárolás

- Tárolás előtt tisztítsa meg a szivattyút.
- Tárolja a szivattyút száraz, fagyálló helyen, gyermekektől elzárva.
- Ha nem használta hosszabb ideig a szivattyút, akkor az utolsó használat után, illetve az ismételt használat előtt alaposan meg kell tisztítani. Lerakódások és visszamaradt szennyeződések következtében indítási problémák fordulhatnak elő.

Helytakarékos tárolás

1. Csavarja le a csavarhüvelyt (15) és szerelje le a hajlítható tömlőt (11) és az alumínium csövet (14).



Jól őrizze meg a tömítést (16).



Minden egyéb műveletet, különösen a szivattyú kinyitását, csak villamosági szakember végezheti. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon a szervizközpontozhoz.

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozék-részek és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Pótalkatrészek/Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolattvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközpontba (lásd a(z) 113. oldalon).

Poz.	Megnevezés	Rendelési sz.
9	elzárószelep.....	91120021
10+12+14	gyorscsatlakozó + műanyag kampó + alumínium cső	91120022
18	szűrő	91105972

Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Szivattyú nem indul be	Nincs hálózati feszültség	Dugasoló aljzat, kábel, vezeték, dugaszoló kapcsoló ellenőrzése, adott esetben javíttatás villamossági szakemberrel
	Úszókapcsoló (3) nem kapcsol	Ellenőrizze az úszókapcsoló pozícióját
Szivattyú nem szállít	A vízszint az üzembe helyezéskor túl alacsony	Merítse mélyebbre a szivattyút
	A hővédő kapcsoló lekapcsolt	Várja meg, amíg a lehűlés után a motor újra bekapcsol Húzza ki a hálózati csatlakozódugót és tisztítsa meg a szívótalpat/lapátkereket
	Eltömődött a szűrőfedél (19) / szűrő (18)	Tisztítsa meg a szűrőfedelelet/szűrőt
A szivattyú működik, de nem szivattyúzik	A nyomásvezeték zárva van	Nyissa ki az elzárószelepet (9) az elosztón vagy egyéb csapot, fúvókát stb.
Szállítási mennyiség elégtelen	A szivattyú teljesítménye csökkent erős szennyeződés vagy a vízbe keveredett koptató anyagok miatt	Húzza ki a hálózati csatlakozódugót és tisztítsa meg a szivattyút, szükség esetén cserélje ki a kopó alkatrészeket (lásd „Tisztítás, karbantartás és tárolás” fejezet)
	Az úszókapcsoló (3) nem tud leüledni	Ellenőrizze az úszókapcsoló pozícióját
	Eltömődött a szűrőfedél (19) / szűrő (18)	Tisztítsa meg a szűrőfedelelet/szűrőt
	A szivattyú teljesítménye csökkent erősen szennyező és a vízbe keveredett koptató anyagok miatt	Húzza ki a hálózati csatlakozódugót és tisztítsa meg a szivattyút, szükség esetén cserélje ki a kopó alkatrészeket (lásd „Tisztítás, karbantartás és tárolás” fejezet)
A szivattyú rövid futás után kikapcsol	Motorvédelem kikapcsolja a szivattyút a víz túlságos szennyezettsége miatt	Húzza ki a hálózati csatlakozódugót és tisztítsa meg.
	Víz hőmérséklet túl magas, motorvédelem kikapcsolja a készüléket.	Ügyeljünk arra, hogy a max. víz hőmérséklet 35 °C!



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Búvárszivattyú	Gyártási szám: IAN 446661_2307
A termék típusa: PRP 400 C2	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletemben történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell

tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű felhasználására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamrák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Spis treści

Wstęp	115
Przeznaczenie	115
Opis ogólny	116
Zawartość opakowania	116
Przegląd	116
Opis działania	116
Dane techniczne	116
Dane wydajnościowe	117
Zasady bezpieczeństwa	117
Symbole i piktogramy	117
Ogólne zasady bezpieczeństwa	118
Uruchamianie	120
Montaż	120
Zanurzanie pompy	120
Podłączenie do sieci	121
Eksploatacja	121
Ustawianie przelącznika pływakowego	121
Włączanie i wyłączanie	121
Oczyszczani/konserwacja/ przechowywanie	122
Ogólne czyszczenie	122
Czyszczenie filtra	122
Przepłukiwanie pompy	122
Przechowywanie	123
Usuwanie i ochrona środowiska	123
Części zamienne/Akcesoria	123
Poszukiwanie błędów	124
Gwarancja	125
Serwis naprawczy	126
Service-Center	126
Importer	126
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	147
Rysunki eksplozyjne	149

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność. Dlatego nie można wykluczyć sytuacji, w których w pojedynczych przypadkach na lub w urządzeniu wzgl. w przewodach węzowych będą się zbierać resztki wody. Nie jest to wada ani uszkodzenie i nie stanowi powodu do niepokoju.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Pompa do beczek z deszczówką jest przeznaczona do tłoczenia wody ze zbiornika na deszczówkę wzgl. ze zbiornika zbierającego wodę opadową. Jest ona przeznaczona w szczególności do nawadniania ogrodu. Urządzenie jest przewidziane jedynie do tłoczenia czystej wody i wody deszczowej o temperaturze do 35 °C. Każde inne zastosowanie, które nie jest jednoznacznie dopuszczone przez niniejszą instrukcję obsługi (np. tłoczenie środków spożywczych, słonej wody, pa-

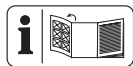
liw, produktów chemicznych lub wody z dodatkiem środków działających abrazyjnie) może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i powodować poważne zagrożenie dla użytkownika.

Urządzenie nie jest przystosowane do pracy w trybie ciągłym. Praca w trybie ciągłym skraca żywotność urządzenia oraz przyczynia się do wygaśnięcia gwarancji. To urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji.

Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności.

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem urządzenia lub jego nieprawidłową obsługą.

Opis ogólny



Rysunek z najważniejszymi elementami funkcjonalnymi znajduje się na rozkładanych stronach.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiał opakowania.

- Pompa do deszczówki
- Aluminiowa rurka z hakiem z tworzywa sztucznego, węże, szybkozłączką i zamontowanym zaworem odcinającym
- Instrukcja obsługi

Przegląd

- 1 Przewód zasilający
- 2 Uchwyt do przenoszenia
- 3 Przełącznik pływakowy

- 4 Mocowanie
- 5 Obudowa pompy
- 6 Stopka zasysająca
- 7 Przyłącze po stronie tłoczenia
- 8 Kabel
- 9 Zawór odcinający
- 10 Szybkozłączka
- 11 Elastyczny węź
- 12 Hak z tworzywa sztucznego
- 13 Tuleja śrubowa
- 14 Aluminiowa rurka
- 15 Tuleja śrubowa
- 16 Uszczelka
- 17 Uchwyt rury
- (Rys. A)**
- 18 Filtr
- 19 Pokrywa filtra

Opis działania

Pompa jest wyposażona w przełącznik pływakowy, który automatycznie załącza i wyłącza pompę w zależności od poziomu wody. W przypadku przecięcia pompa zostanie wyłączona przez zainstalowany wyłącznik termiczny. Po ostygnięciu silnik uruchomi się samoczynnie.

Hak z tworzywa sztucznego z regulowaną wysokością można podwieszać na beczce na deszczówkę, umożliwiając wygodny pobór wody za pomocą węża. Zawór odcinający spełnia rolę kurka wodnego.

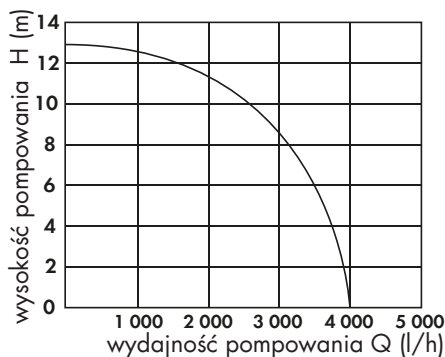
Dane techniczne

Pompa do deszczówki . PRP 400 C2

Napięcie wejściowe (U)	230 V~; 50 Hz
Pobór mocy (P)	400 W
Typ zabezpieczenia	I
Rodzaj ochrony	IPX8
Maksymalna wydajność pompowania (Q _{max})	ok. 4000 l/h
Maks. wysokość pompowania (H _{max})	13 m

Maks. głębokość zanurzenia7 m
 Maksymalna wielkość cząstek
 (zasysanej zawiesiny) 3 mm
 Maks. temperatura wody (Tmax).35 °C
 Długość kabla sieciowego..... 10 m

Dane wydajnościowe



Zasady bezpieczeństwa

Podczas pracy z maszyną przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa.

Symbole i piktogramy

Symbole na urządzeniu



Przed rozpoczęciem pracy z pompą zapoznaj się dokładnie z wszystkimi elementami sterującymi, a w szczególności z ich funkcjami i sposobem działania. W razie potrzeby poproś o pomoc specjalistę. Przeczytaj należącą do urządzenia instrukcję obsługi i przestrzegaj zawartych w niej wskazówek!



Nie wykorzystywać urządzenia do czystej wody z piaskiem!



Maks. głębokość zanurzenia



Odkręcić i zakręcić zawór odcinający



Uwaga! W razie uszkodzenia albo przecięcia kabla sieciowego natychmiast wyjmij wtyczkę kabla z gniazdka sieci elektrycznej.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom



Wyjąć wtyk sieciowy.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Praca z urządzeniem:



Ostrożnie: Aby uniknąć wypadków i obrażeń:

- Urządzenia mogą być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli pozostają one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją powiązane z tym zagrożenia.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą wykonywać dzieci.
- Urządzenie nie może być użytkowane w miejscach położonych powyżej 2000 m.
- Dla ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym należy nosić mocne obuwie.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tej wskazów-

ki pociąga za sobą niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.

- Pompowanie substancji agresywnych chemicznie/powodujących ścieranie, żrących, palnych (np. paliwa silnikowe) lub wybuchowych, stłonej wody, środków czyszczących i środków spożywczych jest niedozwolone. Temperatura pompowanej cieczy nie może przekraczać 35 °C.



Ostrożnie! W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:

- Nie pracuj uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta urządzeniem. Przed uruchomieniem urządzenia zleć wykwalifikowanemu specjalście sprawdzenie, czy zostały zastosowane wymagane zabezpieczenia elektryczne.
- Urządzenie nadzoruj w trakcie pracy, aby w porę rozpoznać automatyczne wyłączenie lub pracę na sucho pompy. Sprawdź regularnie działanie przekaźnika pływakowego (patrz rozdział „Uruchomienie”). Nieprzestrzeganie tego zalecenia spowoduje utratę praw gwarancyjnych i rękojmi.
- Pompa nie jest przeznaczona do pracy ciągłej (np. systemy przepływu wody w stawach

ogrodowych). Regularnie sprawdzaj, czy urządzenie prawidłowo pracuje.

- Uwaga – pompa zawiera środki smarne, które w określonych okolicznościach mogą wyciec z pompy i spowodować uszkodzenia oraz zanieczyszczenia. Nie używaj pompy w sadzawkach ogrodowych, w których żyją ryby i/lub cenne rośliny.
- Nie noś i nie mocuj urządzenia za kabel ani przewód ciśnieniowy.
- Podczas mrozu pompa nie może pozostawać na wolnym powietrzu.
- Chronić urządzenie przed mrozem i pracą bez wody („na sucho”).
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów i nie przebudowuj urządzenia.
- Przeczytaj wskazówki na temat „Konserwacja i przechowywanie” urządzenia w instrukcji obsługi. Wszystkie wykraczające poza ten zakres czynności, a szczególnie otwieranie urządzenia, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. Jeżeli urządzenie wymaga naprawy, zwracaj się zawsze do naszego Service-Center.
- Urządzenia nie wolno używać, gdy w wodzie znajdują się osoby. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie musi być ustawione tak, by podczas pracy był w każdej chwili zapewniony dostęp do wtyczki sieciowej.
- Przed uruchomieniem nowej pompy zleć wykwalifikowanemu specjalście sprawdzenie:
 - czy uziemienie, przewód zerowy i bezpiecznik uszkodzeniowy spełniają przepisy dostawcy energii elektrycznej i bezbłędnie działają,
 - czy złącza elektryczne są zabezpieczone przed wodą i wilgocią.
- W razie zagrożenia zalaniem elektryczne złącza wtykowe należy umieścić w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Instalację elektryczną wykonaj zgodnie z przepisami krajowymi.
- Urządzenie należy podłączać do gniazda chronionego wtycznikiem różnicowo-prądowym o wartości znamionowego prądu wylączającego nie większej niż 30 mA; bezpiecznik min. 6 A.
- Nie używać kabla zasilającego

Bezpieczeństwo elektryczne:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

go z gniazdka do wyciągania wtyczki z gniazdka. Kabel zasilający należy chronić przed działaniem wysokich temperatur, olejem i ostrymi krawędziami.

- Stosować jedynie takie przedłużacze, które są zabezpieczone przed bryzgającą wodą i są przeznaczone do zastosowania na wolnym powietrzu. Przed użyciem zawsze całkowicie odwinąć kabel z bębna. Przedłużacz należy skontrolować pod kątem uszkodzeń.
- Przed montażem, demontażem lub czyszczeniem urządzenia należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- Przekrój kabli zasilających nie może być mniejszy niż przekrój węży gumowych z oznaczeniem H07RN8-F. Długość przewodu musi wynosić 10 m. Przekrój skrętki przedłużacza musi wynosić co najmniej 2,5 mm².
- Chronić przewody i przyłącza elektryczne przed wilgocią. Należy się upewnić, że przewody zasilające i przyłącza elektryczne znajdują się w dobrze wentylowanej strefie.
- Aby uniknąć zagrożeń spowodowanych uszkodzeniem przewodu sieciowego urządzenia, należy zlecić wymianę przewodu producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje.

Uruchamianie

Montaż

1. Założyć tuleję śrubową (15) z uszczelką (16) na przyłączy po stronie tłoczącej (7) i dokręcić tuleję śrubową (15) ręcznie.
2. Otworzyć zawór odcinający (9):



Zanurzanie pompy



Należy pamiętać, aby w żadnym wypadku nie trzymać lub nie zawieszać urządzenia za przewód zasilający. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym przez uszkodzony przewód zasilający.



Podczas zanurzania pompy należy zwrócić uwagę, aby zawór odcinający był otwarty (9), aby zapewnić odpowietrzanie pompy.

- Do zanurzania lub wyciągania pompy należy wykorzystywać hak z tworzywa sztucznego (12) lub mocować linę do uchwyty do przenoszenia (2) pompy. **Nigdy nie zawieszać urządzenia bezpośrednio na elastycznym węży (11).**
- Po poluzowaniu tulei śrubowej (13) można regulować wysokość aluminiowej rurki (14). Pompę można zawiesić w beczce na deszczówkę, tak by pompa nie miała kontaktu z dnem beczki i nie mogła zasysać osadów. Ustabilizować aluminiową rurkę (14) za pomocą

mocowania (17) na obudowie pompy (5).

- W przypadku niskiego poziomu wody można pompę również wstawiać do beczki z deszczówką. Zawór odcinający musi wystawać ponad krawędź zbiornika.



Należy pamiętać, że na dnie beczki mogą z czasem gromadzić się zanieczyszczenia i piasek, które mogą uszkodzić pompę. Zalecamy ustawienie pompy na cegle.

Podłączenie do sieci

Zakupiona przez Państwa pompa jest wyposażona we wtyczkę z zabezpieczonymi stykami. Pompę jest przeznaczona do podłączenia do gniazda ze stykiem ochronnym z wyłącznikiem różnicowoprądowym 230 V~ 50 Hz.

Eksploatacja



Poziom minimalny wody w momencie uruchomienia musi wynosić 60 mm.

Ustawianie przełącznika pływakowego

Tryb automatyczny

Moment załączania lub wyłączenia przełącznika pływakowego (1) można płynnie regulować.

1. W razie potrzeby należy poluzować kabel (8) przełącznika pływakowego (3) z mocowania (4).
2. Wcisnąć kabel (8) w żądaną pozycję w mocowaniu (4).



Skontrolować przełącznik pływakowy (1). Musi być on umieszczony w taki sposób, aby pozwalał się swobodnie podnosić i opuszczać. Wysokość punktu przełączania „Zał.” i „Wyt.” musi być łatwo osiągalna.



Istnieje **ryzyko zatarcia**, gdy zostanie dobrana zbyt duża długość kabla (5) przełącznika pływakowego, w szczególności jeśli kabel (8) nie zostanie podwieszony w mocowaniu (4).

Tryb ręczny

W trybie ręcznym pompa pracuje przez cały czas.

Ustawić przełącznik pływakowy (3), pionowo i bezpośrednio w mocowaniu (4).

Włączanie i wyłączanie

1. Otworzyć zawór odcinający (9):



Za pomocą zaworu odcinającego można regulować ilość wody przepływającej do podłączonego węża do wody.

2. Całkowicie zanurzyć pompę.
3. Wciśnięć wtyczkę do gniazda. Pompa natychmiast się uruchamia.
4. W celu wyłączenia wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda. Pompa się wyłącza.



W przypadku zbyt niskiego poziomu wody przełącznik pływakowy automatycznie wyłączy pompę. Pompa nie wyłączy się po zamknięciu zaworu odcinającego (9).

Po zakończeniu pracy należy wyłączyć pompę.



Urządzenie nadzoruj w trakcie pracy, aby w porę rozpoznać automatyczne wyłączenie lub pracę na sucho pompy i uniknąć uszkodzeń.

Oczyszczani/ konserwacja/ przechowywanie

Regularnie czyść i konserwuj urządzenie. Regularne czyszczenie i pielęgnacja pozwalają utrzymać wydajność i wydłużają trwałość urządzenia.



Wykonanie prac, które nie zostały opisane w tej instrukcji, powierzaj naszym specjalistom z działu serwisu. Stosuj tylko oryginalne części. Niebezpieczeństwo urazu.



Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu wyciągnij wtyk sieciowy. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub niebezpieczeństwo urazu przez ruchome części.

Ogólne czyszczenie

- Po każdym użyciu należy wyczyścić pompę czystą wodą.
- Usunąć kłaczki i włókniste cząstki, które ewentualnie przykleiły się do obudowy pompy (5). Wykorzystać w tym celu strumień wody.
- Oczyszczyć przełącznik pływakowy (3) i stopkę zasysającą (6) z osadów przy użyciu czystej wody.

Czyszczenie filtra (Rys. A)

W stopce zasysającej pompy znajduje się wyciągany filtr, zabezpieczający urządzenie przed zanieczyszczeniami. W zależności od stopnia zabrudzenia wody należy od czasu do czasu kontrolować filtr i w razie potrzeby go czyścić:

1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
2. Obrócić pokrywę filtra (19) o ¼ obrotu w kierunku zgodnym ze wskazówkami zegara.
3. Zdjąć pokrywę filtra (19).
4. Wyczyścić filtr (18) pod bieżącą wodą.
5. Zamontuj filtr (18) i pokrywę filtra (19) w odwrotnej kolejności.



Pompy nie wolno (18) uruchamiać bez filtra.

Przepłukiwanie pompy

Po zakończeniu tłoczenia mocno zanieczyszczonej wody należy przepłukać pompę w celu wykluczenia powstawania osadów w pompie.

- Przeprowadzić pompowanie letniej wody (maks. 35 °C), aż pompowana woda będzie czysta.

Przechowywanie

- Oczyszczyć pompę przed przechowywaniem.
- Przechowywać pompę w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Jeśli pompa nie była używana przez dłuższy czas, należy ją dokładnie wyczyścić po ostatnim użyciu i przed ponownym użyciem. W przeciwnym razie w wyniku nagromadzenia się osadów i pozostałości mogą wystąpić trudności z rozruchem.

Przechowywanie złożonego urządzenia

1. Poluzować tuleję śrubową (15) i zdemontować elastyczny wąż (11) i górną rurkę aluminiową (14).



Uszczelkę (16) należy dobrze przechowywać.

Usuwanie i ochrona środowiska

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrný.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Konsumenty są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Części zamienne/ Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools.shop

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 126).

Poz.	Nazwa.....	Nr katalogowy.
9	Zawór odcinający.....	91120021
10+12+14	Szybkozłączka + Hak z tworzywa sztucznego + Aluminiowa rurka	91120022
18	Filtr	91105972

Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Pompa nie uruchamia się	Brak napięcia sieciowego	Sprawdź gniazdo wtykowe, kabel zasilający, przewodzenie, wtyk sieciowy, w razie potrzeby zleć naprawę w punkcie napraw urządzeń elektrycznych
	Przełącznik pływakowy (3) nie załącza się	Skontrolować położenie przełącznika pływakowego
Pompa nie pompuje	Zbyt niski poziom wody podczas uruchamiania	Zanurzyć pompę głębiej
	Przełącznik termiczny odłączył urządzenie	Odczekać, aż silnik załączy się ponownie po wystudzeniu Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i oczyścić stopkę zasysającą/wirnik łopatkowy
	Zapchana pokrywa filtra (19)/nieodrożny filtr (18)	Oczyścić pokrywę filtra/filtr
Pompa jest włączona, lecz nie tłoczy	Zamknięta instalacja ciśnieniowa	Otworzyć zawór odcinający (9) na rozdzielnicy lub inne zaworki, dysze itp.
Niewystarczające natężenie przepływu	Wydajność pompy jest obniżona wskutek mocno zanieczyszczonej wody lub zawartości cząstek ściernych w wodzie	Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i oczyścić pompę, w razie potrzeby wymienić części szybko zużywające się (patrz „Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie urządzenia”)
	Przełącznik pływakowy (3) nie może opaść	Skontrolować położenie przełącznika pływakowego
	Zapchana pokrywa filtra (19)/nieodrożny filtr (18)	Oczyścić pokrywę filtra/filtr
	Wydajność pompy jest obniżona wskutek mocno zanieczyszczonej wody i obecności cząstek ściernych w wodzie	Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i oczyścić pompę, w razie potrzeby wymienić części szybko zużywające się (patrz „Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie urządzenia”)
Pompa wyłącza się po krótkiej chwili	System ochrony silnika wyłącza pompę z powodu zbyt dużego zanieczyszczenia wody.	Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i oczyścić pompę.
	Temperatura wody za wysoka, system ochrony silnika wyłącza urządzenie.	Pamiętaj o maksymalnej temperaturze wody 35 °C!

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. Filtr), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przetłacznik).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Roszczenia gwarancyjne nie będą rozpatrywane w szczególności w przypadku tłoczenia materiałów ściernych (piasek, kamienie) lub agresywnych płynów, ponieważ wówczas uszkodzeniu ulegają uszczelki, wirnik, silnik lub inne elementy.

Uwaga: Pompa do beczek na deszczówkę nie jest przeznaczona do pracy w trybie ciągłym (np. do strumyków lub fontann). Stosowanie niezgodnie z przeznaczeniem powoduje utratę praw gwarancyjnych. Roszczenia gwarancyjne wygasają również w przypadku stosowania pompy do beczek na deszczówkę bez podstawy lub

w przypadku uszkodzeń spowodowanych w wyniku trzymania lub zawieszania urządzenia za kabel zasilający. Pompa do beczek na deszczówkę nie może pracować na sucho i nie może być narażana na działanie mrozu.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 446661_2307).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 446661_2307

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Indhold

Introduktion	127
Anvendelsesformål	127
Generel beskrivelse	128
Leveringsomfang	128
Oversigt.....	128
Funktionsbeskrivelse	128
Tekniske data	128
Ydelsesdata	129
Sikkerhedshenvisninger	129
Symboler og billedtegn	129
Generelle sikkerhedsinformationer...	129
Ibrugtagning	132
Montering	132
Neddykning af pumpen	132
Strømtilslutning.....	132
Drift	132
Indstilling af svømmekontakt	132
Tænding og slukning	133
Rengøring/vedligeholdelse/ opbevaring	133
Generelt rengøringsarbejde.....	133
Rengøring af filter	133
Gennemskylning af pumpen	134
Opbevaring	134
Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse	134
Reserve dele/Tilbehør	134
Garanti	135
Reparations-service	136
Service-Center	136
Importør	136
Fejlsøgning	137
Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring	148
Ekspllosionstegning	149

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.

Det kan derfor ikke udelukkes, at der i nogle tilfælde befinder sig vandrester på eller i apparatet eller i slangeledningerne. Dette er ikke en mangel eller en defekt og ingen anledning til bekymring.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelsesformål

Regnvandspumpen er beregnet til udpumpning af vand fra en regnvandstønde/ regnvandsbeholder. Den er især velegnet til havevanding. Apparatet er udelukkende beregnet til pumpning af rent vand og regnvand med en temperatur på maks. 35 °C.

Enhver anden anvendelse, som ikke udtrykkeligt er tilladt i denne betjeningsvejledning (f. eks. pumpning af fødevarer, saltvand, motorbrændstoffer, kemiske produkter eller vand med abrasive stoffer), kan forårsage skader på apparatet og udgøre en alvorlig fare for brugeren.

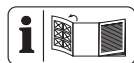
Apparatet er ikke beregnet til permanent brug. Permanent brug medfører kortere levetid for apparatet og bortfald af garantien.

Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien.

Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller disses ejendom.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den formålsbestemte anvendelse eller som skyldes forkert betjening.

Generel beskrivelse



Afbildninger af de vigtigste funktionsdele er vist på udfoldningssiderne.

Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen af maskinen. Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

- Regnvandspumpe
- Aluminiumsrør med plastkrog, slange, lynkobling og monteret stophane
- Betjeningsvejledning

Oversigt

- 1 Tilslutningsledning
- 2 Bærehåndtag
- 3 Svømmekontakt
- 4 Fastgørelse
- 5 Pumpehus
- 6 Sugefod
- 7 Tryktilslutning
- 8 Ledning

- 9 Stophane
- 10 Lynkobling
- 11 Fleksibel slange
- 12 Plastkrog
- 13 Skruehætte
- 14 Aluminiumsrør
- 15 Skruehætte
- 16 Tætning
- 17 Rørholder

(Fig. A)

- 18 Filter
- 19 Filterafdækning

Funktionsbeskrivelse

Pumpen er udstyret med en svømmekontakt, som automatisk tænder og slukker for pumpen afhængigt af vandstanden.

Ved overbelastning slukkes pumpen af den indbyggede termobeskyttelseskontakt. Efter afkøling starter motoren op af sig selv igen.

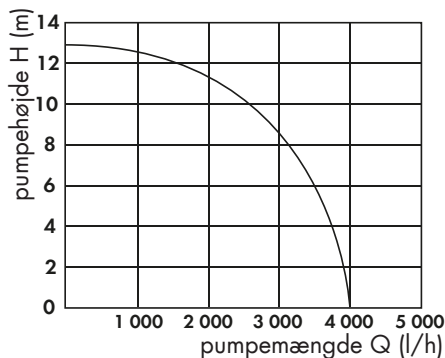
En højdejusterbar plastkrog på aluminiumsrøret kan hænges fast i regntønden og gør det nemt at udtage vand ved hjælp af en vandslange. Spærrehanen har samme funktion, som en vandhane.

Tekniske data

Regnvandspumpe PRP 400 C2

Indgangsspænding (U)	230 V~; 50 Hz
Effektforbrug (P)	400 W
Beskyttelsesklasse	I
Kapslingsklasse	IPX8
Maks. pumpe-mængde (Qmaks) ..	4000 l/h
Maks. pumpe-højde (Hmaks)	13 m
Maks. nedsænkingsdybde	7 m
Maks. partikelstørrelse (opsugelige svømmende partikler)	3 mm
Maks. vandtemperatur (Tmaks)	35 °C
Længde for strømtilslutningsledning ..	10 m

Ydelsesdata



Sikkerhedshenvisninger

Ved brug af produktet skal sikkerhedsanvisningerne følges.

Symboler og billedtegn

Billedtegn på apparatet



Gør dig fortrolig med alle betjeningselementer, inden du påbegynder arbejdet, især med funktioner og virkemåder. Spørg evt. en fagperson. Læs og overhold betjeningsvejledningen, som hører til produktet!



Må ikke bruges til sandholdigt vand!



Maks. nedsænkingsdybde



Åbning og lukning af spærrehane



OBS! Tag straks stikket ud af stikkontakten, hvis strømtilslutningsledningen beskadiges eller skæres over.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.

Symboler i vejledningen



Advarselsskilt med informationer til forebyggelse af personskader eller materielle skader



Advarselsskilt med informationer til forebyggelse af personskader på grund af elektrisk stød



Påbudstegn med angivelser til forebyggelse af skader



Træk strømstikket ud




Informationsskilt med informationer til bedre håndtering af apparatet

Generelle sikkerhedsinformationer

Arbejde med apparatet:



Forsigtig: Ulykker og kvæstelser forhindres på følgende måde:

- Apparater kan anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
 - Apparatet må ikke anvendes af børn.
 - Børn må ikke lege med apparatet.
 - Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn.
 - Apparatet må ikke anvendes i højder over 2000 m.
 - Bær fast fodtøj, som beskytter mod elektrisk stød.
 - Brug aldrig apparatet i nærheden af antændelige væsker eller gasser. Hvis dette ikke overholdes, er der fare for brand eller eksplosioner.
 - Pumpning af aggressive, abrasive (slibende), ætsende, brændbare (f.eks. motorbrændstoffer) eller eksplosive væsker, saltvand, rengøringsmidler og fødevarer er ikke tilladt. Temperaturen for pumpevæsken må ikke overstige 35 °C.
-  Forsigtig! Hvis du følger disse anvisninger, undgår du skader på produktet og personskader, der kan opstå som følge heraf:
- Hvis apparatet er beskadiget, ufuldstændigt eller ændret uden producentens tilladelse, må der ikke arbejdes med det. Lad en fagmand kontrollere, om de krævede elektriske beskyttelsesforanstaltninger er iværksat før opstarten.
 - Hold øje med apparatet under driften, så det hurtigt opdages, hvis pumpen slukkes eller kører tør. Kontrollér regelmæssigt svømmekontaktens funktion (se kapitlet „Ibrugtagning“). Hvis disse anvisninger ikke overholdes, ophører alle garanti- og erstatningskrav.
 - Vær opmærksom på, at pumpen ikke er beregnet til permanent brug (f.eks. til vandløb i havebassiner). Kontrollér regelmæssigt, at produktet fungerer korrekt.
 - Vær opmærksom på, at der anvendes smøremidler i apparatet, som i visse situationer kan være årsag til skader eller snavs, hvis de løber ud. Brug ikke pumpen i havebassiner med fisk eller værdifulde planter.
 - Apparatet må ikke bæres eller holdes i strømtilslutningsledningen eller i slangen.
 - Pumpen må ikke være udenfor i frostvej.
 - Apparatet skal beskyttes mod frost og mod at køre tør.
 - Brug kun originalt tilbehør og foretag ingen ændringer på pumpen.
 - Læs anvisningerne i betjeningsvejledningen vedrørende

„Rengøring, vedligeholdelse, opbevaring“. Alle øvrige foranstaltninger og især åbning af produktet skal udføres af en autoriseret elektriker. Kontakt altid vores service-center i forbindelse med reparationer.

Elektrisk sikkerhed:



Forsigtig: Ved at følge disse anvisninger forhindrer du ulykker og kvæstelser forårsaget af elektrisk stød:

- Hvis der er personer i vandet, må apparatet ikke sættes i gang. Der er fare for elektrisk stød.
- Ved drift af apparatet skal der være fri adgang til strømstikket efter opstilling.
- Inden du tager din nye pumpe i brug, skal følgende forholdsregler kontrolleres af en fagperson:
 - jordforbindelse, nulleleder og fejlstrømsrelæ skal være i overensstemmelse med sikkerhedsforskrifterne fra energiselskabet og fungere korrekt,
 - de elektriske stikforbindelser skal være beskyttet mod fugt.
- Ved fare for oversvømmelse skal stikforbindelserne anbringes i et område, der er sikret mod oversvømmelse. Fare på grund af elektrisk stød.
- Sørg for, at netspændingen stemmer overens med angivelserne på typeskiltet.
- Udfør elinstallationen efter de nationale forskrifter.
- Tilslut kun produktet i en stikkontakt med fejlstrømsrelæ (HPFI-relæ) med en dimensioneret fejlstrøm på højst 30 mA; sikring min. 6 ampere.
- Før hver brug skal du kontrollere enheden, strømkablet og stikket for skader.
- Brug ikke strømtilslutningsledningen til at trække stikket ud af stikkontakten med. Beskyt strømtilslutningsledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
- Brug kun forlængerledninger, som er sprøjtevandsbeskyttede, og som er beregnet til udendørs anvendelse. En kabeltromle skal altid rulles helt ud inden brug. Kontrollér forlængerledningen for skader.
- Adskil altid apparatet fra strømforsyningen, inden du sætter det sammen, skiller det ad eller rengør det.
- Strømtilslutningsledninger må ikke have mindre tværsnit end gummislangeledninger med betegnelsen H07RN8-F. Ledningens længde skal være 10 m. Forlængerledningens trådgenomsnit skal mindst være 2,5 mm².
- Beskyt strømtilslutningsledninger og elektriske tilslutninger mod fugt. Kontrollér, at strømtilslutningsledninger og elektriske tilslutninger ligger inden i det oversvømmelsessikre område.

- Hvis dette produkts strømtilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.

Ibrugtagning

Montering

1. Sæt skruehætten (15) med tætningen (16) på tryktilslutningen (7) og spænd skruehætten (15) håndfast.
2. Åbn stophanen (9):



Neddykning af pumpen



Sørg for, at apparatet ikke holdes eller hænges op i strømtilslutningsledningen. Der er fare for elektrisk stød, hvis strømtilslutningsledningen beskadiges.



Sørg ved neddykning af pumpen for, at spærrehanen (9) er åben, så ventilationen af pumpen er sikret.

- Brug plastkroge (12) til at nedsænke eller trække pumpen op med, eller fastgør et reb i pumpens bærehåndtag (2). **Hæng aldrig apparatet direkte op ved hjælp af den fleksible slange (11).**
- Du kan justere aluminiumsrøret (14) i højden, når skruehætten (13) er løsnet. På den måde kan du hænge pumpen ned i en regnvandsbeholder, uden at den rører ved bunden og suger evt. af-

lejringer op. Stabiliser aluminiumsrøret (14) med rørholderen (17) ved pumpehuset (5).

- Ved lav vandstand kan du også stille pumpen ned i regnvandsbeholderen. Spærrehanen skal så rage ud over kanten på beholderen.



Vær opmærksom på, at der med tiden kan samle sig snavs og sand i bunden af beholderen, som kan beskadige pumpen. Det anbefales at stille pumpen på en mursten.

Strømtilslutning

Din nye pumpe er allerede forsynet med et sikkerhedskontaktstik. Pumpen er beregnet til tilslutning i en beskyttet stikkontakt med fejlstrømsrelæ (HPFI-relæ) med 230 V~ 50 Hz.

Drift



Der skal være en minimumsvandstand på 60 mm ved ibrugtagning.

Indstilling af svømmekontakt

Automatisk drift

Tænd- eller slukpunktet for svømmekontakten (3) kan indstilles trinløst.

1. Løsn evt. ledningen (8) til svømmekontakten (3) fra fastgørelsen (4).
2. Tryk ledningen (8) i den ønskede position i holderen (4).



Kontrollér svømmekontakten (3). Den skal være anbragt, så den frit kan hæves og sænkes. Koblingspunktets højde for „Tænd“ og koblingspunktets højde for „Sluk“ skal let kunne nås.



Der er **risiko for, at pumpen kører tør**, hvis der ledningen (8) til svømmekontakten vælges for lang, især, hvis du ikke hænger ledningen (8) fast i fastgørelsen (4).

Manuel drift

I manuel drift kører pumpen konstant. Positionér svømmekontakten (5), direkte lodret i fastgørelsen (6).

Tænding og slukning

1. Åbn stophanen (9):



Ved hjælp af spærrehanen regulerer du den vandmængde, der flyder ind i tilsluttede vandslange.

2. Nedsæk pumpen fuldstændigt.
3. Sæt stikket i stikkontakten. Pumpen starter med det samme.
4. Tag strømstikket ud af stikkontakten for at slukke. Pumpen slukkes.



Ved for lav vandstand slukkes pumpen automatisk af svømmekontakten. Pumpen slukker ikke, hvis du lukker spærrehanen (16). Sluk for pumpen, når du er færdig med arbejdet.



Hold øje med produktet under drift, så det hurtigt opdages, hvis pumpen slukkes automatisk eller løber tør, så skader undgås.

Rengøring/ vedligeholdelse/ opbevaring

Rengør og vedligehold apparatet regelmæssigt. Derved sikres dens funktionsevne og en lang levetid for produktet.



Arbejdsopgaver, som ikke er beskrevet i denne vejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale dele. Der er fare for kvæstelser.



Træk altid strømstikket ud før arbejde på produktet. Der er fare for elektrisk stød eller kvæstelser på grund af bevægelige dele.

Generelt rengøringsarbejde

- Rengør altid pumpen med rent vand efter brug.
- Fjern fnug og fibre, som eventuelt har sat sig fast i pumpehuset (5), med en vandstråle.
- Rengør svømmekontakten (3) og sugefoden (6) for aflejringer med rent vand.

Rengøring af filter (Fig. A)

Pumpen har i sugefoden et udtagelige filter, der beskytter den mod snavs. Alt efter vandets tilsmudsningsgrad skal det kontrolleres regelmæssigt og rengøres efter behov:

1. Træk strømstikket ud.
2. Drej filterafdækningen (19) en ¼-omdrejning med uret.
3. Tag filterafdækningen (19) af.

- Rengør filteret (18) under rindende vand.
- Monter filteret (18) og filterafdækningen (19) i omvendt rækkefølge.



Pumpen må ikke anvendes uden filter (18).

Gennemskylning af pumpen

Efter pumpning af meget snavset vand skal pumpen skylles igennem for at forhindre aflejringer i pumpen.

- Pump lunkent vand (maks. 35 °C), indtil det vand, der pumpes, er rent.

Opbevaring

- Rengør pumpen før opbevaring.
- Opbevar pumpen på et tørt og frostsikkert sted uden for børns rækkevidde.
- Hvis du ikke skal bruge pumpen i længere tid, skal den rengøres grundigt og skylles igennem efter sidste brug, og før den bruges igen. Som følge af aflejringer og rester kan det ellers være vanskeligt at starte pumpen op igen.

Pladsbesparende opbevaring

- Løsn skruehætten (15) og afmonter den fleksible slange (11) og aluminiumsrøret (14).



Gemtætningen (16) et sikkert sted.



Alle øvrige foranstaltninger og især åbning af pumpen skal udføres af en autoriseret elektriker. Kontakt altid vores service-center i forbindelse med reparation.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Aflever maskine, tilbehør og emballage til miljøvenligt genbrug.



Apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffald.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produktens levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse. Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Reserve dele/Tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan bestilles på www.grizzlytools.shop

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 136).

Pos.	Betegnelse	Bestillingsnumre
9	Stophane.....	91120021
10+12+14	Lynkobling + Plastkrog + Aluminiumsrør.....	91120022
18	Filter	91105972

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder udelukkende for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. Filter), eller skader på skrøbelige komponenter (f.eks. kontakter). Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. Ligeledes ved skader forårsaget af vand, frost, lyn, ild eller forkert transport. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning overholdes nøje. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien. Der er navnlig ingen garantikrav ved pumpning af abrasive materialer (sand, sten) eller aggressive væsker, da dette vil beskadige tæningerne, pumpehjulet, motoren eller andre dele.

Obs: Regntøndepumpen er ikke egnet som kontinuerlig pumpe (f.eks. til vandløb eller springvand i havebassiner). I tilfælde af ukorrekt brug bortfalder garantikravet. Garantien udløber også, hvis regntøndepumpen bruges uden bundplade, eller hvis skader skyldes, at man holder apparatet i



tilslutningsledningen eller hænger det op ved hjælp af tilslutningsledningen. Regntøndepumpen må ikke løbe tør og må ikke udsættes for frost.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (f.eks. IAN 446661_2307) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering, forrest på din vejledning (forneden til venstre) eller som mærkat på bag- eller undersiden.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 446661_2307

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
Tyskland
www.grizzlytools.de

Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Pumpen starter ikke	Der er ingen strøm	Kontrollér stikkontakt, strømtilslutningsledning, ledning og strømstik, evt. reparation udføres af en autoriseret elektriker
	Svømmekontakten (3) reagerer ikke	Kontrollér svømmekontaktens position
	Vandspejlet er for lavt ved ibrugtagning	Dyk pumpen længere ned
	Termobeskyttelsesskontakten har slået fra	Vent, indtil motoren tændes igen efter afkøling Træk strømstikket ud, og rengør sugefoden/skovlhjulet
Pumpen kører, men pumper ikke	Filteafdækning (19) /filter (18) er tilstoppet	Rengør filterafdækning/filter
	Trykledningen er lukket	Åbn spærrehanen (16) på fordeleren eller andre haner, dyser osv.
	Pumpeydelsen falder på grund af kraftig snavs og slibende tilsætninger i vandet	Træk strømstikket ud, og rengør pumpen, udskift evt. sliddele (se "Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring")
Pumpen slukkes ikke	Svømmekontakten (3) kan ikke synke	Kontrollér svømmekontaktens position
Utilstrækkelig pumpemængde	Filteafdækning (19) /filter (18) er tilstoppet	Rengør filterafdækning/filter
	Pumpeydelsen falder på grund af kraftig snavs og slibende tilsætninger i vandet	Træk strømstikket ud, og rengør pumpen, udskift evt. sliddele (se "Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring")
Pumpen slukkes efter kort tid	Motorværnet slukker pumpen, fordi vandet er meget snavs	Træk strømstikket ud, og rengør.
	Vandtemperaturen er for høj, motorværnet slukker pumpen	Sørg for, at vandtemperaturen maksimalt er 35 °C!

DE

AT

CH

Original-EG- Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Regenfasspumpe
Modell PRP 400 C2
Seriennummer 000001 - 045000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 60335-2-41:2021+A11:2021
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A1:2017+A2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
30.12.2023



Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* *Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Water Barrel Pump
model PRP 400 C2
Serial number 000001 - 045000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 60335-2-41:2021+A11:2021
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A1:2017+A2:2021

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.12.2023

Christian Frank
Documentation Representative

* *The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la
**Pompe pour collecteur d'eau de pluie
série PRP 400 C2**
Numéro de série 000001 - 045000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 60335-2-41:2021+A11:2021
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A1:2017+A2:2021**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.12.2023

Christian Frank
Chargé de documentation

* *L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques*



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Regenton pomp
bouwsérie PRP 400 C2
Serienummer 000001 - 045000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 60335-2-41:2021+A11:2021
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A1:2017+A2:2021

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.12.2023

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que
**Bomba para depósitos de aguas pluviales
de la serie PRP 400 C2**
Número de serie 000001 - 045000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 60335-2-41:2021+A11:2021
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A1:2017+A2:2021**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
30.12.2023



Christian Frank
Apoderado de documentación

** El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che

**Pompa per cisterna
serie PRP 400 C2**

Numero di serie 000001 - 045000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 60335-2-41:2021+A11:2021
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A1:2017+A2:2021**

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
30.12.2023

Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

CZ

Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že
Cerpadlo do sudu na dešťovou vodu
konstrukční řady PRP 400 C2
Pořadové číslo 000001 - 045000

odpovídá následujícím příslušným směrnici EU v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 60335-2-41:2021+A11:2021
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A1:2017+A2:2021

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.12.2023



Christian Frank
Osoba zplnomocněná k sestavení
dokumentace

* *Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Cerpadlo na dažďovú vodu
konštrukčnej rady PRP 400 C2
Poradové číslo 000001 - 045000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 60335-2-41:2021+A11:2021
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A1:2017+A2:2021

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.12.2023

Christian Frank
Osoba splnomocnená
na zostavenie dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

HU

Az eredeti CE megfelelési nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a

Esővíz szivattyú

model PRP 400 C2

Sorozatszám 000001 - 045000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

A meggyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN 60335-2-41:2021+A11:2021

EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A1:2017+A2:2021

Jelen megfelelési nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős.



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

30.12.2023

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym zaświadczamy, że
Pompa do deszczówki
typoszeregu PRP 400 C2
Numer seryjny 000001 - 045000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 60335-2-41:2021+A11:2021
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A1:2017+A2:2021

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.12.2023

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym

DK

Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
Regnvandspumpe
Modell PRP 400 C2
Serienummer 000001 - 045000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 60335-2-41:2021+A11:2021
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A1:2017+A2:2021

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
30.12.2023

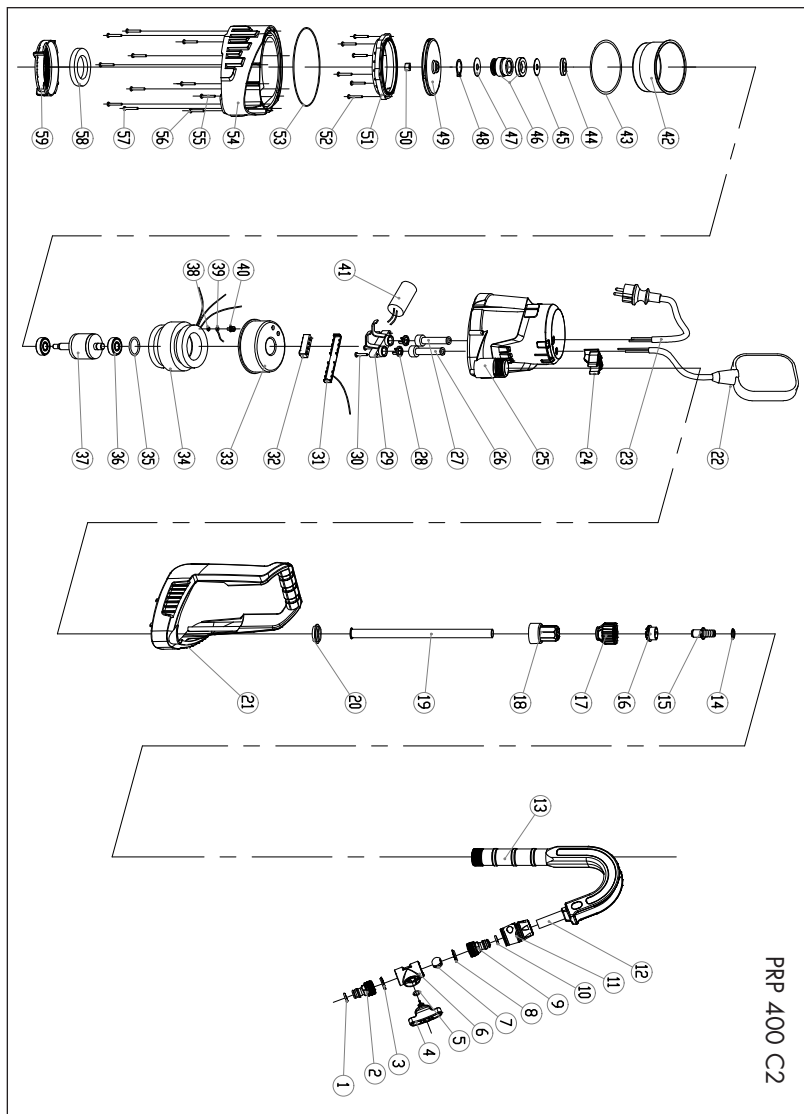


Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr

20231211_rev02_mtæe

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing • Vue éclatée
 Explosietekening • Plano de explosión • Vista explosa
 Rozvinutý výkres • Výkres náhradných dielov
 Robbantott ábra • Eksplozijska risba
 Rysunki eksplozyjne • Eksplosionstegning**



informativ · informative · informatif · informatief · informativo · informační
 informatívny · pouczający



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·
Version des informations · Stand van de informatie ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Stav informací · Stav informácií · Információk állása ·
Stan informacjii · Tilstand af information: 12/2023
Ident.-No.: 79301104122023-8



IAN 446661_2307

8